



**Gesundheitswirtschaft &  
Biotechnologie  
*Healthcare & Biotech***

## Cluster Gesundheitswirtschaft und Biotechnologie

In diesem Cluster konzentrieren sich innovative Energien auf die Gestaltung der Zukunft. Die Gesundheitswirtschaft entwickelt sich in Deutschland unbestritten zu einem der Wachstumsmotoren der Volkswirtschaft, rund 5 Millionen Beschäftigte sind hier bereits tätig. Der demografische Wandel, mit einem wachsenden Anteil Älterer, ein steigendes Gesundheitsbewusstsein und die wachsende Bereitschaft der Menschen, sich am Erhalt der Gesundheit und der Förderung des Wohlbefindens finanziell auch außerhalb ihrer Versicherungsbeiträge zu beteiligen, zeichnen auch für die Zukunft ein

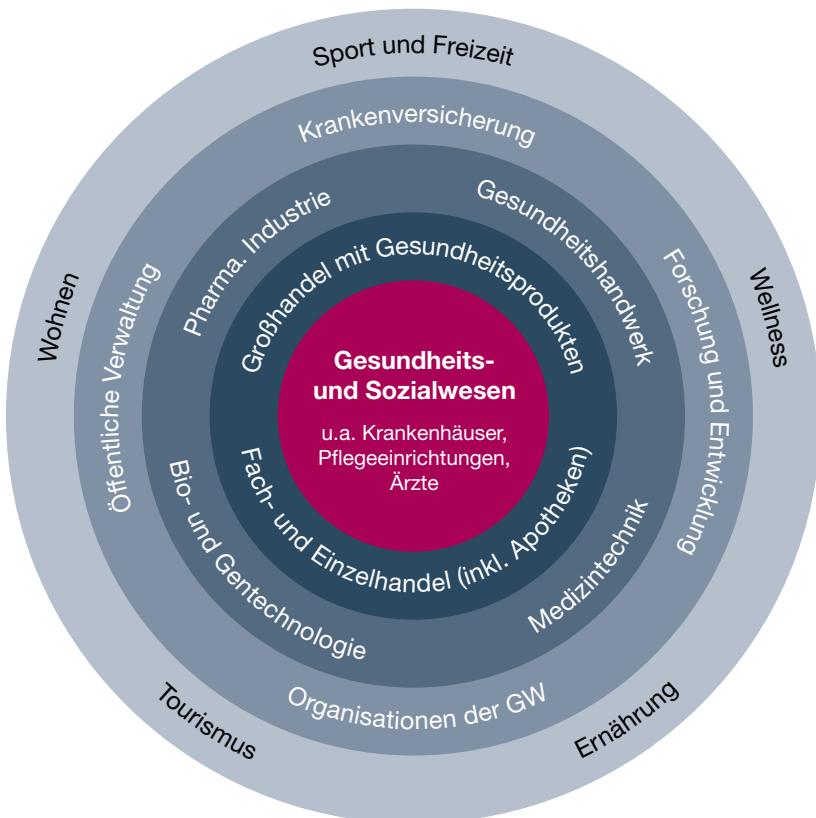
senschaftlichen Leistungen über die Jahrhunderte großes Ansehen, vor allem im Bereich der universitären medizinischen Forschung, die heute verantwortungsbewusst fortgesetzt wird.

Weit über 28.000 Menschen sind in Leipzig in diesem Cluster beschäftigt. Zu den größten Einrichtungen zählen die Universität Leipzig, das Universitätsklinikum, weitere sieben Kliniken sowie namhafte außeruniversitäre Forschungseinrichtungen für Life Sciences. Unternehmen der Biotechnologie, der Medizintechnik und der Pharma industrie sowie die Gesundheitsdienstleister charakterisieren die Gesundheitswirtschaft. Leipzig ist

## Leipzig Ihr Standort

Die Stadt Leipzig gilt mit ca. 533.000 Einwohnern heute als das wirtschaftliche und kulturelle Zentrum Mitteldeutschlands – einer Region mit hervorragender Infrastruktur, die sie zu einer Drehscheibe für die europäische Wirtschaft macht.

Die Neue Leipziger Messe, der Flughafenausbau und die Ansiedlung von weltweit bekannten Industrieunternehmen, wie BMW, Porsche, DHL und Amazon zeugen von der wirtschaftlichen Dynamik Leipzigs.



## Inhalt

Leipzig Ihr Standort	2
Cluster Gesundheitswirtschaft & Biotechnologie	2
Forschungsstandort mit Tradition	4
Gesundheitswirtschaft	6
Medizintechnik	10
Biotechnologie	12
Wissenschaft & Forschung	14
Netzwerke	20
2	
Immobilienangebote	22
Human Resources	24
Wirtschaftsförderung	26
Anprechpartner	28

Quelle: Schichtenmodell der Gesundheitswirtschaft nach Ranscht u.a. (2009)

positives Bild. Wissenschaft und Innovationen treiben die Entwicklung voran. Das Zukunftsfeld Biotechnologie wird in Sachsen mit dem Schwerpunkt Rote Biotechnologie besonders an den Standorten Leipzig und Dresden entwickelt, der Verein biosaxony fungiert dabei als Koordinierungsstelle zur Vermittlung von Services und Know-how.

Leipzig ist ein Forschungsstandort mit Tradition. Im Jahre 1409 wurde die Universität zusammen mit der Medizinischen Fakultät gegründet. Heute ist sie die zweitälteste Universität Deutschlands mit durchgehendem Lehrbetrieb. Sie genoss für ihre wis-

Ausbildungszentrum für rund 6.000 junge Leute in vielfältigen Gesundheits- und Sozialberufen. Das dynamische Nebeneinander von Kliniken, Forschungsinstituten und Unternehmen aus dem Bereich der Life Sciences ist für die Entwicklung jedes Einzelnen höchst förderlich. Durch die Vernetzung erhalten Kreativität und Innovationsbereitschaft neue Impulse. Die Netzwerke in allen Teilbereichen sind wie geschaffen dafür, wissenschaftliche Projekte und Synergien in wirtschaftliche Erfolge umzuwandeln. Die Zukunft hat in Leipzig bereits begonnen.

## Healthcare & Biotech Cluster

### Leipzig – the location for you

Leipzig, a city with a population of 520,000, is nowadays regarded as the economic and cultural focus of central Germany – a region with an outstanding infrastructure making it a hub for European trade and industry. The Leipziger Messe exhibition centre, the expansion of Leipzig/Halle Airport, and investment by blue chips like BMW, Porsche, DHL and Amazon all testify to Leipzig's economic vigour.

In this cluster, innovative energies are focusing on shaping the future. The healthcare sector is clearly emerging as a driving force of the German economy and already provides employment for around 5 million people.

Demographic change with a rising proportion of elderly people, growing health awareness, and a public increasingly willing to pay to improve their health and well-being on top of their medical insurance paint a positive future and reflect the growing demand for healthcare services and preventive care. In the region of Saxony, the sunrise industry of

hospitals, and prestigious research centres specialising in the life sciences. Meanwhile the private sector includes biotech, medical engineering and pharmaceutical companies as well as healthcare service providers. Leipzig also trains around 6,000 young people at any one time in various healthcare and social professions. The dynamic juxtaposition of hospitals, research institutes and businesses working in the life sciences is mutually beneficial



### Contents

Leipzig – the location for you	3
Healthcare & Biotech Cluster	3
A long-standing centre of research	4
Healthcare	7
Medical engineering	11
Biotechnology	13
Science & research	15
Networks	21
Real estate	23
Human resources	25
Business development	27
Contact	28

biotechnology – especially red biotech – is in particular being developed in Dresden and Leipzig, with the bio-saxony association acting as a coordination office brokering services and expertise. Leipzig has a proud heritage as a centre of research. Universität Leipzig, including its Faculty of Medicine, was founded in 1409, and has the second-oldest uninterrupted history of any university in Germany. Over the centuries it has earned a good reputation for its scientific achievements, especially in medical research, which is still conscientiously pursued nowadays. Well over 28,000 people are employed in the Healthcare & Biotech Cluster in Leipzig. Their main employers are Universität Leipzig, Leipzig University Hospital, the other seven

for all stakeholders. Networking generates fresh momentum for creativity and innovation. And the specialist networks in and around the city are ideal for translating scientific findings and synergies into commercial success. In Leipzig, the future has already begun.

## Forschungsstandort mit Tradition und Zukunft

A long-standing centre of research with a bright future

Ausgewählte Beispiele zu Investitionen in Gesundheitswirtschaft und Biotechnologie in Leipzig 2003–2013

*Selected examples of investment in healthcare and biotech in Leipzig 2003–13*

2003

- ▶ **Biotechnologisch-Biomedizinisches Zentrum der Universität/ 6 Lehrstühle**  
Center for Biotechnology and Biomedicine – 6 biotech departments at Universität Leipzig  
44,8 Mio. Euro/€ 44.8m
- ▶ **Neubau BIO CITY LEIPZIG**  
Construction of BIO CITY LEIPZIG  
50 Mio. Euro/€ 50m
- ▶ **Neubau Max-Planck-Institut für Evolutionäre Anthropologie**  
Construction of Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology  
35 Mio. Euro/€ 35m
- ▶ **Neubau Operatives Zentrum**  
Construction of Surgery Centre  
112 Mio. Euro/€ 112m

2005

- ▶ **Gründung Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie**  
Founding of the Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology  
24,6 Mio. Euro/€ 24.6m
- ▶ **Innovation Center Computer Assisted Surgery (ICCAS)**  
Innovationszentrum für computergestützte Operationen (ICCAS)  
10 Mio. Euro/€ 10m
- ▶ **Neubau Institut für Biochemie**  
Construction of the Institute of Biochemistry  
15,3 Mio. Euro/€ 15.3m

2007

- ▶ **Ausbau des Zentrums für Klinische Studien**  
Expansion of Clinical Trial Centre Leipzig  
4 Mio. Euro/€ 4m
- ▶ **Neubau Zentrum für Frauen- und Kindermedizin**  
Construction of the Centre for Gynaecology and Paediatrics  
62 Mio. Euro/€ 62m
- ▶ **Zentrum für Psychische Gesundheit**  
Centre for Mental Health  
5,2 Mio. Euro/€ 5.2m

2004

- ▶ **Sanierung des Instituts für Anatomie**  
Refurbishment of the Institute of Anatomy  
11,1 Mio. Euro/€ 11.1m
- ▶ **Sanierung Institutsgebäude der Medizinischen Fakultät – Härtelstraße**  
Refurbishment of the institute buildings of the Faculty of Medicine on Härtelstrasse  
14,8 Mio. Euro/€ 14.8m

2006

- ▶ **Translationszentrum für Regenerative Medizin (TRM) Leipzig**  
Translational Centre for Regenerative Medicine (TRM) Leipzig  
20 Mio. Euro/€ 20m

- ▶ Bauprojekte Wissenschaftseinrichtungen und Gründerzentren – außeruniversitär  
*Construction projects for non-university research and start-up centres*
- ▶ Forschungsprojekte  
*Research projects*
- ▶ Neubau- und Sanierungsprojekte Bau des Universitätsklinikums Leipzig  
*Construction and refurbishment projects at Leipzig University Hospital*

2008

- ▶ **Gründung Deutsches BiomasseForschungszentrum**  
Foundation of the German Biomass Research Centre
- ▶ **Max-Planck Institut für Kognitions- und Neurowissenschaften, Erweiterungsbau**  
Extension of the Max Planck Institute for Human Cognitive and Brain Sciences  
16 Mio. Euro/€ 16m
- ▶ **Neubau des Logistikzentrums**  
Construction of the Logistics Centre  
11,5 Mio. Euro/€ 11.5m
- ▶ **Neubau des Zentrums für Innere Medizin, Neurologie und Nuklearmedizin**  
Construction of the Centre for Internal Medicine, Neurology and Nuclear Medicine  
104 Mio. Euro/€ 104m
- ▶ **Sanierung des Instituts für Rechtsmedizin**  
Refurbishment of the Institute of Forensic Medicine  
13,5 Mio. Euro/€ 13.5m

2009

- ▶ **IRDC GmbH International Reference and Development Centre for Surgical Technology, supported by KARL STORZ**  
Internationales Referenz- und Ausbildungszentrum für Operationstechnologie, unterstützt von KARL STORZ  
3 Mio. Euro/€ 3m
- ▶ **LIFE Gesundheitsstudie**  
LIFE health study  
38 Mio. Euro/€ 38m

2010

- ▶ **Integriertes Forschungs- und Behandlungszentrum (IFB) für Adipositaserkrankungen**  
Integrated Research and Treatment Centre 'AdiposityDiseases'  
24 Mio. Euro/€ 24m
- ▶ **Zentrales Forschungsgebäude der Medizinischen Fakultät (1. BA)**  
Central research building of the Faculty of Medicine (1. BA)  
51,7 Mio. Euro/€ 51.7m

2013

- ▶ **Grundsteinlegung zweiter Erweiterungsbau Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie**  
Construction begins on the second extension of the Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology
- ▶ **Neubau Haema AG**  
Construction work begins for Haema AG  
30 Mio. Euro/€ 30m

2012

- ▶ **Erster Erweiterungsbau Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie**  
First extension of the Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology  
8,6 Mio. Euro/€ 8.6m
- ▶ **Gründung Deutsches Zentrum für Integrative Biodiversitätsforschung**  
Establishment of the German Centre of Integrative Biodiversity Research  
33 Mio. Euro/€ 33m
- ▶ **Mitteldeutscher Cluster BioEconomy gewinnt Spitzenscluster-Wettbewerb**  
Central Germany's BioEconomy Cluster wins prime cluster competition  
40 Mio. Euro/€ 40m
- ▶ **Neubau BioCube**  
Construction of BioCube  
11,5 Mio. Euro/€ 11.5m
- ▶ **Neubau der Zahnkliniken**  
Construction of dental clinics  
16,7 Mio. Euro/€ 16.7m
- ▶ **Ausbau des Translationszentrums für Regenerative Medizin (TRM) Leipzig**  
Expansion of Translational Centre for Regenerative Medicine (TRM) Leipzig  
12,4 Mio. Euro/€ 12.4m

## Gesundheitswirtschaft

Die Region Leipzig verfügt über nationale und internationale anerkannte medizinische Einrichtungen in den Bereichen der ambulanten und stationären medizinischen Versorgung, der Rehabilitation und der Pflege.

In Leipzig stehen acht Krankenhäuser mit insgesamt über 4.075 Betten zur Verfügung. In den Krankenhäusern engagieren sich 1.485 Ärzte sowie weitere 7.402 Beschäftigte (nichtärztliches Personal) für eine umfassende gesundheitliche Betreuung der Patienten.

## Universitätsklinikum Leipzig

Das Universitätsklinikum Leipzig AöR ist eines von zwei Maximalversorgungsrankenhäusern in Sachsen. Mit seinen 44 Kliniken, Abteilungen und Instituten deckt das Klinikum mit Ausnahme der Herzchirurgie alle medizinischen Leistungen auf universitarem Niveau ab. Im Verbund mit der Medizinischen Fakultät der Universität Leipzig stellt es auch Forschung und Lehre sicher. 3.600 Mitarbeiter und 770 Schüler und Auszubildende setzen ihr Engagement und Fachwissen zur Betreuung von jährlich 51.300 stationären und 317.000 ambulanten Patienten ein. Das Universitätsklinikum verfügt über eine der modernsten baulichen und technischen Infrastrukturen in Europa. Minimal-invasive OP-Techniken, computerunterstützte OP-Planung und -Durchführung, einzigartige diagnostische Möglichkeiten, die Entwicklung und Anwendung neuartiger

- 6 Therapien und eine optimale interdisziplinäre Vernetzung der einzelnen Fachdisziplinen garantieren höchste Versorgungsqualität.

[www.uniklinik-leipzig.de](http://www.uniklinik-leipzig.de)

## Herzzentrum Leipzig – Universitätsklinik

Als eines der modernsten seiner Art bietet das Herzzentrum Leipzig – 100%ige Tochter der RHÖN-KLINKUM AG – in seinen drei Kliniken, Klinik für Herzchirurgie, Klinik für Innere Medizin/Kardiologie (inkl. Abteilung für Rhythmologie) und Klinik für Pädiatrie/Kinderkardiologie, Hochleistungsmedizin rund um das Herz. Unter der Leitung international erfahrener Ärzte und namhafter Wissenschaftler arbeitet am Herzzentrum Leipzig ein Team von mehr als 1.400 Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen. Seit der Inbetriebnahme 1994 besteht mit dem Freistaat Sachsen und der Universität Leipzig ein Kooperations- und Nutzungsvertrag, der dem Haus den Status einer Universitätsklinik verleiht. In der Klinik für Herzchirurgie werden jährlich bis zu 7.000 Eingriffe durchgeführt; sie zählt damit zu den größten Herzzentren Europas. Die Klinik gilt international als führendes Zentrum im Bereich der minimal-invasiven Operationstechniken, die hier maßgeblich mitentwickelt wurden.

[www.herzzentrum-leipzig.de](http://www.herzzentrum-leipzig.de)

## Klinikum St. Georg seit 800 Jahren

2012 feiert das Krankenhaus St. Georg sein 800-jähriges Bestehen und ist damit eines der ältesten Hospitäler deutschlandweit.

Zur St. Georg Unternehmensgruppe gehören heute das Klinikum St. Georg gGmbH, fünf Tochtergesellschaften (einschließlich Fachkrankenhaus Hubertusburg in Wermsdorf) und der Eigenbetrieb Städtisches Klinikum „St. Georg“ Leipzig.

Während der Städtische Eigenbetrieb überwiegend Aufgaben für die Stadt Leipzig übernimmt, gehört das Klinikum St. Georg gGmbH zu den Krankenhäusern der Schwerpunktversorgung. Zudem fungiert die gGmbH als Akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Leipzig.

Die Unternehmensgruppe insgesamt verfügt über rund 1.700 Betten und tagesklinische Plätze. Jährlich werden ca. 47.500 Patienten stationär und teilstationär behandelt. Der Jahresdurchschnitt an stationären Operationen liegt bei 17.100. Hinzu kommen 2.850 ambulante Operationen.

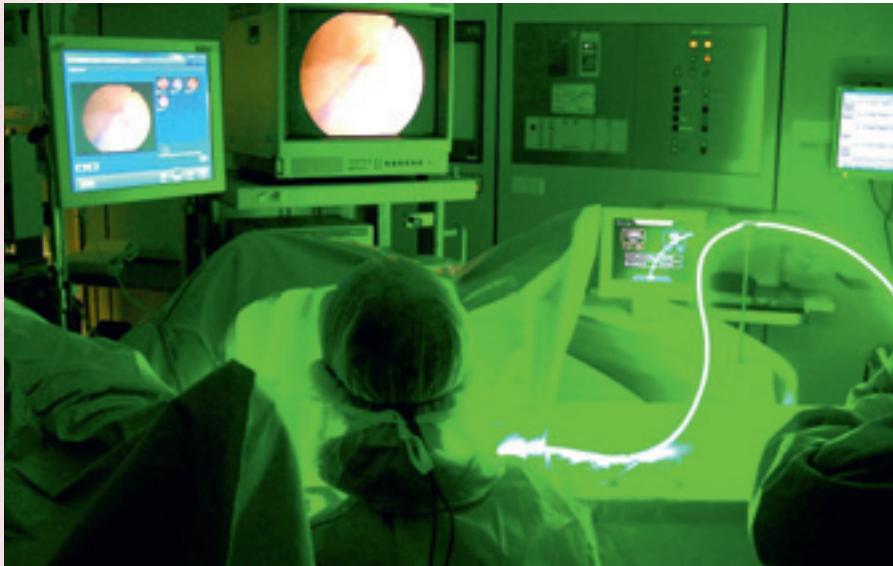
[www.sanktgeorg.de](http://www.sanktgeorg.de)



Herzzentrum Leipzig – Universitätsklinik: Deutschlands beste Klinik für den Bereich Herzchirurgie laut Umfrage des Magazins Focus (2012)  
Heart Centre Leipzig – University Hospital: Germany's best hospital for cardiac surgery, according to a survey by Focus magazine (2012)

## Healthcare

The Leipzig region is home to nationally and internationally acclaimed medical facilities for inpatient and outpatient treatment, medical rehabilitation and care for the elderly. Leipzig has eight hospitals with a total of 4,075 beds. The hospitals are staffed by 1,485 doctors as well as another 7,402 non-medical personnel, ensuring patients receive comprehensive care at all times.



Das Klinikum St. Georg kann auf eine 800 jährige Tradition verweisen.  
Heute wird modernste Technik eingesetzt – z.B. Lasertechnik im urologischen OP.  
*St George's Hospital dates back 800 years. State-of-the-art techniques are employed there, such as laser technology in urological operations.*

### Leipzig University Hospital

Leipzig University Hospital is one of the two maximum care hospitals in Saxony. Its 44 departments, clinics and institutes offer the full range of medical services (apart from cardiac surgery) at university level. And in conjunction with Universität Leipzig's Faculty of Medicine, it also carries out research and teaching. Every year, the 3,600 members of staff along with 770 students and trainees expertly and conscientiously treat 51,300 inpatients and 317,000 outpatients. Leipzig University Hospital's buildings and infrastructure make it one of Europe's foremost centres of medical care. Minimally invasive procedures, computer-assisted operations, unique diagnostic methods, the development and use of new types of therapy, and the optimum interdisciplinary networking of the individual specialisations ensure the highest level of patient care.

[www.uniklinik-leipzig.de](http://www.uniklinik-leipzig.de)

### Heart Centre Leipzig – University Hospital

Heart Centre Leipzig (a wholly owned subsidiary of RHÖN-KLINKUM AG) is quite simply one of the most advanced institutions of its kind. Its three departments – Cardiac Surgery, Internal Medicine/Cardiology (including a rhythmology unit) and Paediatrics / Paediatric Cardiology – provide first-rate medicine covering every aspect of the human heart. Headed by internationally experienced doctors and leading scientists, Heart Centre Leipzig is staffed by an expert team of more than 1,400 employees. Since it was opened in 1994, a cooperation and use agreement has been in force with the Free State of Saxony and Universität Leipzig granting Heart Centre Leipzig the status of a university hospital. Every year, the Department of Cardiac Surgery performs up to 7,000 heart operations, making Heart Centre Leipzig one of the busiest heart hospitals in Europe. Moreover, it enjoys a worldwide reputation as one of the leading centres for minimally invasive procedures, many of which were substantially developed there.

[www.herzzentrum-leipzig.de](http://www.herzzentrum-leipzig.de)

### St George's Hospital – 800th anniversary

In 2012, St George's Hospital will be celebrating its 800th anniversary, making it one of Germany's oldest hospitals.

Apart from St George's Hospital, the St George's Group includes five subsidiaries (such as Hubertusburg Hospital in Wermsdorf) and St George's Municipal Hospital. Whereas St George's Municipal Hospital mainly serves the local authority, St George's Hospital is a designated specialist medical services centre and also acts as an academic training hospital for Universität Leipzig.

The St George's Group has around 1,700 beds and places at day care centres. It treats about 47,500 patients annually in hospital and on a part-residential basis. And on average, some 17,100 inpatient operations are performed there every year along with another 2,850 operations on outpatients.

[www.sanktgeorg.de](http://www.sanktgeorg.de)



Das Universitätsklinikum verfügt über eine der modernsten baulichen und technischen Infrastrukturen in Europa.

*Leipzig University Hospital's buildings and infrastructure make it one of Europe's foremost centres of medical care.*

## MEDICA-Klinik Zentrum für ambulante Rehabilitation

Die MEDICA-Klinik kann als eine Einrichtung der ambulanten Rehabilitation und Institut für Sportmedizin im Zentrum von Leipzig auf eine langjährige erfolgreiche Patientenbetreuung zurückblicken und bietet den Patienten ein ganzheitliches, individuelles und wohnortnahes Behandlungskonzept auf dem aktuellsten Stand der wissenschaftlichen Erkenntnisse zur Förderung und Wiederherstellung Ihrer Gesundheit in Ihrem gewohnten Umfeld.

[www.medica-klinik.de](http://www.medica-klinik.de)



MEDICA-Klinik: Ambulante Rehabilitation  
*MEDICA Clinic for Outpatient Medical Rehabilitation*

## Pflege

Der Gesundheitsservice und die Pflege zählen zu einer wichtigen Säule in der Gesundheitswirtschaft. Durch den Prozess der demografischen Alterung der Bevölkerung zählt dieser Bereich zu einem wachsenden Wirtschaftssegment der Gesundheitsbranche.

8 Rund 1.500 Beschäftigte bei ambulanten Pflegediensten sorgen für gute Betreuung älterer Menschen. In Leipzig befinden sich 157 ambulante und stationäre Pflegeeinrichtungen.

## Sachsenklinik

Die Sachsenklinik befindet sich in Bad Lausick, ca. 30 km von Leipzig entfernt. Seit der Entdeckung der Heilquellen im Jahre 1820 werden hier Trink- und Badekuren durchgeführt. Die Sachsenklinik ist eine Rehabilitationsklinik mit den Fachabteilungen für Neurologie, Orthopädie und Psychosomatik. Neue Erkenntnisse rehabilitationswissenschaftlicher Forschung werden in der Behandlungspraxis optimiert. So können Rehabilitationsziele früher und dauerhaft erreicht werden. Die Mitarbeiter der Sachsenklinik beteiligen sich zudem mit eigener Forschungstätigkeit an der Entwicklung evidenzbasierter Behandlungsmethoden und arbeiten bei der Entwicklung von Leitlinien in der Rehabilitation mit.

[www.sachsenklinik.de](http://www.sachsenklinik.de)

## Projekte zum Demografischen Wandel

### EU-Projekt HELPS

Bereiche der Stadt Leipzig arbeiten mit gesellschaftlichen Akteuren mit dem Ziel zusammen, den demografischen Wandel mit neuen Angeboten für Senioren zu begleiten. Dienstleistungsunternehmen, Hersteller von AAL-Lösungen und Unternehmen der Wohnungswirtschaft können dazu beitragen, dass das Leben in der eigenen Wohnung auch im hohen Alter, bei gesundheitlichen Einschränkungen und bei Benachteiligung möglich bleibt. Hierfür sollen Modelllösungen entwickelt und dauerhaft etabliert werden.



Neues Rathaus Leipzig  
*New City Hall*

## Gesundheitshandwerk

Die Unternehmen des Gesundheitshandwerks stellen Brillen, Hörgeräte, Zahnersatz, Prothesen oder orthopädische Schuhe her. Die Produkte werden individuell für jeden Kunden gefertigt. Die Entwicklung der Unternehmen ist Folge des wachsenden Bedarfs, der höheren Ansprüche an Qualität, Design und Beratung wie des rasanten Fortschritts bei Produkten, Technologien und Werkstoffen. In Leipzig gibt es:

- ▶ 61 Augenoptiker
- ▶ 14 Hörgerätekundler
- ▶ 49 Zahntechniker
- ▶ 12 Orthopädietechniker
- ▶ 11 Orthopädischschuhmacher.

## Projekt GeriNet

Um die verschiedenen Akteure der geriatrischen Versorgung zu vernetzen wurde das GeriNet Leipzig als Modellprojekt des Sächsischen Ministeriums für Soziales und Verbraucherschutz im Januar 2011 gegründet.

Ziele des GeriNet Leipzig für die Stadt Leipzig und den Landkreis Leipzig:

- ▶ Entwicklung eines geriatrischen tragerübergreifenden Versorgungsnetzwerkes
- ▶ Koordination und Qualitätsicherung der Netzwerkprozesse
- ▶ Sicherung der Nachhaltigkeit – Erarbeitung eines Instruments zur patientenbezogenen Fallsteuerung

[www.gerinet-leipzig.de](http://www.gerinet-leipzig.de)

## MEDICA Clinic for Outpatient Medical Rehabilitation

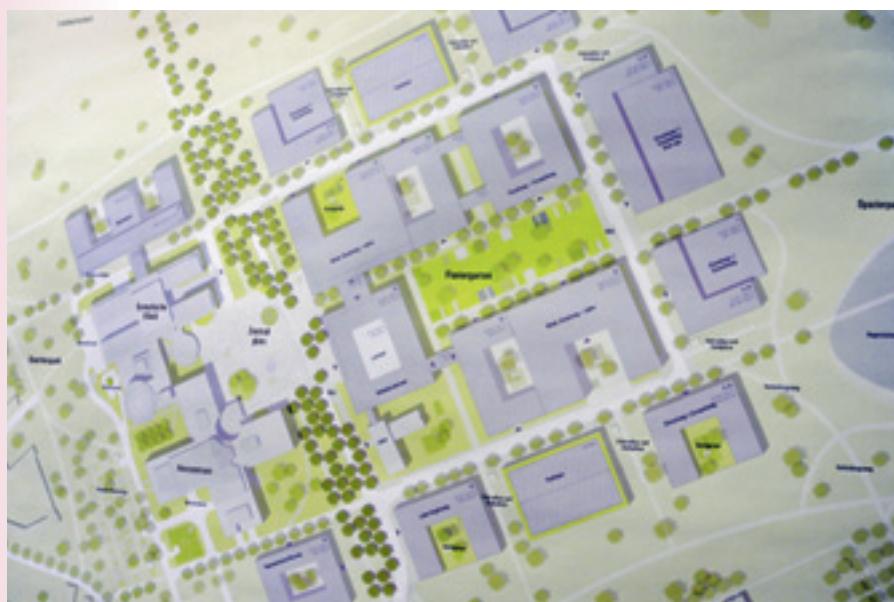
The MEDICA Clinic is a long-standing medical rehabilitation centre and an institute of sports medicine located in central Leipzig. It offers local patients holistic, personalized treatment using the latest scientific findings to improve and restore their health in a familiar environment.

[www.medica-klinik.de](http://www.medica-klinik.de)

## Sachsenklinik

Sachsenklinik is located in the spa town of Bad Lausick, about 30 km away from Leipzig, where patients drink or bathe in water from the medicinal springs discovered there in 1820. The Sachsenklinik rehabilitation centre contains neurological, orthopaedic and psychosomatic departments. New research findings are honed to improve treatment, enabling rehabilitation results to be achieved earlier and stabilised. The staff at Sachsenklinik also develop evidence-based treatment methods and are involved in improving guidelines for use in rehabilitation.

[www.sachsenklinik.de](http://www.sachsenklinik.de)



Idee für ein städtebaulich-freiraumplanerisches Konzept zur mittel- bis langfristigen Entwicklung des Geländes rund um das Herz-Zentrum Leipzig, das Park-Krankenhaus Leipzig und die Soteria Klinik Leipzig.  
*Proposal for the medium to long-term development of the area around Heart Centre Leipzig, Leipzig Park Hospital and the Soteria Hospital.*

## Home care for the elderly

The health service and care for the elderly make up an important pillar of the healthcare system. What's more, this is a growing economic segment owing to the demographic ageing of the population. The elderly are expertly looked after by homecare nursing agencies with around 1,500 employees. And there are 157 elderly day care centres and nursing homes in Leipzig.

## Medical appliances

Medical appliance firms produce personalised spectacles, hearing aids, implants and dentures, artificial limbs and orthopaedic shoes. Such companies thrive in Leipzig due to growing demand, higher expectations regarding quality, design and advice, and the rapid progress made in products, technology and materials. In Leipzig there are:

- ▶ 61 opticians
- ▶ 14 hearing aid acousticians
- ▶ 49 dental technicians
- ▶ 12 orthopaedic technicians
- ▶ 11 orthopaedic shoemakers

## Demographic change projects

### EU project HELPS

Teams from the City of Leipzig are collaborating with civil society actors with the aim of providing new services for senior citizens in response to demographic change. Service providers, manufacturers of AAL (ambient assisted living) solutions, and housing companies can all help the elderly continue to live at home despite their deteriorating health. By way of assistance, model solutions are to be developed and permanently established.

## Project GeriNet

GeriNet Leipzig was founded by the Saxon Ministry of Social Affairs and Consumer Protection as a pilot project in January 2011 in order to network the various stakeholders in geriatric care. The aims of GeriNet for Leipzig and the surrounding district include:

- ▶ Developing an inter-provider geriatric care network
- ▶ The coordination and quality assurance of networking
- ▶ Ensuring sustainability by developing a tool for patient-based case control

[www.gerinet-leipzig.de](http://www.gerinet-leipzig.de)

## International Reference and Development Centre for Surgical Technology (IRDC)

Private Investoren und die Kooperation mit der Universität Leipzig ermöglichen im IRDC medizintechnische Forschung auf höchstem Niveau. Die Ausrichtung auf Praxistests und Weiterentwicklung chirurgischer Hightech-Systeme im IRDC dient der:

- ▶ medizintechnologischen Forschung und Entwicklung
- ▶ chirurgischen Ausbildung
- ▶ dem Training.

### Medizintechnik

Die Leipziger Unternehmen der Medizintechnik haben sich besonders in den Bereichen Orthopädie- und Rehatechnik, HNO, Sportmedizin, medizinische Informationstechnik sowie Analyse und Messtechnik spezialisiert. Die Messe ORTHOPÄDIE + REHA-TECHNIK verbunden mit dem Weltkongress findet aller zwei Jahre als führendes Branchenereignis in Leipzig statt.

Jährlich besuchen das Hochtechnologie-Zentrum mehr als 400 Fachleute aus aller Welt. Das IRDC arbeitet mit internationalen chirurgischen Partnern, der medizinischen Fakultät der Universität, dem Universitätsklinikum Leipzig sowie dem Lehrstuhl Mikrotechnik und Medizingerätetechnik der TU München eng zusammen. 3 Mio. Euro wurden in das medizintechnologische Referenzzentrum investiert. [www.irdc-leipzig.de](http://www.irdc-leipzig.de)



Integrierter Operationssaal der nächsten Generation am IRDC Leipzig.  
Integrated next-generation operating theatre at IRDC Leipzig.

### biodentis GmbH

biodentis ist ein Fertigungsunternehmen für industriellen Zahnersatz und ein Dienstleister, der die digitale Zukunft der Zahnmedizin gemeinsam mit Zahnärzten und Zahntechnikern zum Wohle des Patienten gestaltet. biodentis vernetzt die Akteure soft- und hardwareseitig, entwickelt zahntechnische und zahnmedizinische Innovationen bis zur Marktreife, setzt Standards in der CAD/CAM-Fertigung und bietet das komplette Produktportfolio moderner Zahntechnik – ergänzt um essentielle Dienstleistungen für wirtschaftlich erfolgreiche Zahnarztpraxen und Labore.

[www.absolute-ceramics.com](http://www.absolute-ceramics.com)

### BfMC Biofeedback Motor Control® GmbH

Die BfMC Biofeedback Motor Control® GmbH entwickelt und produziert computergestützte 3D Test- und Trainingssysteme zur Konditionierung des Bewegungsapparates des Menschen im Rahmen der Medizinischen Trainingstherapie (MTT):

- ▶ Prävention
- ▶ Therapie
- ▶ Rehabilitation

Die Gerätesysteme werden auch im Rahmen der betrieblichen Gesundheitsförderung unter den Bedingungen der Arbeitsplatz nahen Prävention und als Spezialanwendungen in der Arbeits-, Sport- und Militärmedizin eingesetzt.

[www.bfmc.de](http://www.bfmc.de)

### FAN GmbH

Die Fischer ANalysen Instrumente GmbH zählt zu den weltweit innovativsten Unternehmen im Bereich  $^{13}\text{C}$ - und  $\text{H}_2$ -Atemgasanalyse. Sie blickt auf eine mehr als 20-jährige erfolgreiche Produktentwicklung und Fertigung zurück, die bereits mit den Innovationspreisen der Stadt Leipzig und des Freistaates Sachsen ausgezeichnet wurden.

Unter Einbeziehung regional ansässiger mittelständiger Unternehmen und Partnern aus der gesamten Bundesrepublik sowie aus dem Ausland entstehen international marktfähige Medizinprodukte, die neuesten Standards entsprechen.

FAN verfügt über ein breites internationales Vertriebsnetz zur Vermarktung der Produkte, welches sich von Nordamerika über China bis nach Australien spannt.

[www.fan-gmbh.de](http://www.fan-gmbh.de)



Die Fischer ANalysen Instrumente GmbH entwickelt und produziert Medizinprodukte im Bereich  $^{13}\text{C}$ - und  $\text{H}_2$ -Atemgasanalyse.

Fischer ANalysen Instrumente GmbH develops and manufactures medical products for use in  $^{13}\text{C}$  and  $\text{H}_2$  breath gas analysis.

## Medical engineering

Medical technology companies from Leipzig chiefly specialise in orthopaedics, medical rehabilitation equipment, ear, nose and throat treatment, sports medicine, medical IT, and analysis and measuring systems. The ORTHOPÄDIE + REHA-TECHNIK trade show and world congress, the foremost event in its field, is held every two years in Leipzig.



CTT 3D CENTAUR, ein Test- und Trainingssystem für die wirbelsäulenstabilisierende Muskulatur.  
*CTT 3D CENTAUR, a testing and training system for the spine-stabilising muscles.*

### biodentis

biodentis is a manufacturer of dental implants and a service provider which is working together with dentists and dental technicians to shape the digital future of dentistry – to the benefit of patients. biodentis networks partners' software and hardware, develops dental innovations to market, raises the bar in CAD/CAM production, and supplies the full product range of advanced dental technology along with essential services for economically successful dental practices and laboratories.

[www.absolute-ceramics.com](http://www.absolute-ceramics.com)

### BfMC Biofeedback Motor Control® GmbH

BfMC Biofeedback Motor Control® GmbH develops and produces computer-supported 3D test and training devices for the conditioning of the human musculoskeletal system in the framework of Medical Training Therapy (MTT):

- ▶ Prevention
- ▶ Therapy
- ▶ Rehabilitation

The device systems are also used in workplace health promotion in connection with on-the-job prevention and as special applications for occupational, sports and military medicine.  
[www.bfmc.de](http://www.bfmc.de)

### International Reference and Development Centre for Surgical Technology (IRDC)

Top-level research into medical technology at IRDC is enabled by private investors and cooperation with Universität Leipzig. Focusing on assays for use at doctors' surgeries, the development of high-tech surgical systems at IRDC fosters:

- ▶ Research into medical technology and development
- ▶ Surgical training
- ▶ Teaching

Every year, this advanced technology centre is visited by more than 400 specialists from all over the world. IRDC works closely with international surgical partners, the university's Faculty of Medicine, Leipzig University Hospital, and the Department of Microtechnology and Medical Device Technology at Munich University of Technology. So far, € 3 million has been invested in this hub of medical technology excellence.

[www.irdc-leipzig.de](http://www.irdc-leipzig.de)

### FAN

Fischer ANalysen Instrumente GmbH is one of the world's most innovative companies in  $^{13}\text{C}$  and  $\text{H}_2$  breath gas analysis. It has a successful track record of product development and manufacture stretching back over twenty years, and has been awarded innovation prizes by both Leipzig and Saxony. Working with regional SMEs as well as partners from all over Germany and abroad, it produces medical devices which comply with the latest standards and are sold in many different countries across the world thanks to a wide international distribution network stretching from North America to China and Australia.  
[www.fan-gmbh.de](http://www.fan-gmbh.de)

## Biotechnologie

Der Biotechnologie gehört die Zukunft. In den kommenden Jahren wird dieses Fachgebiet die Informationstechnologie als innovativsten Wirtschaftszweig abgelöst haben.

Für Leipzig hat Biotechnologie seit Jahren hohe Priorität – entsprechend groß ist das Engagement der Stadt. Die BIO CITY LEIPZIG ist dafür der eindrucksvolle Beweis.

### BIO-NET LEIPZIG Technologietransfer- gesellschaft mbH

Die BIO-NET LEIPZIG GmbH ist als lokale Clustermanagementorganisation der zentrale Ansprechpartner für alle Beratungs- und Unterstützungsdiestleistungen an der Schnittstelle von Wissenschaft, Wirtschaft und Investoren auf dem Gebiet der Biotechnologie und der Lebenswissenschaften im Wirtschaftsraum Leipzig. Im Mittelpunkt steht die ganzheitliche proaktive und professionelle Unterstützung von Gründungen und Ansiedlungen am Standort, vorwiegend in den Bereichen Biomedizin und Biopharmazie, Bioökonomie, Medizintechnik und Gesundheitswirtschaft. Die BIO-NET LEIPZIG GmbH bietet mit ihrem interdisziplinären Know-How und ihrer langjährigen Erfahrung sowohl für Entrepreneure als auch für etablierte Unternehmen jeweils passgenaue Konzepte und Lösungen. Zu ihren Kernaufgaben gehören beispielsweise

- ▶ Gründungsunterstützung
- ▶ Ansiedlungsbegleitung
- ▶ Projektinitierungen
- ▶ Technologie- und Strategieberatung
- ▶ Forschungs- und Entwicklungskooperationen
- ▶ Unterstützung des Business Development
- ▶ Finanzierungsberatung und Investorenvermittlung im Venture Office

[www.bio-city-leipzig.de](http://www.bio-city-leipzig.de)

## BioPlanta

Die BioPlanta entwickelt und nutzt biologische Verfahrenstechniken für die Umweltsanierung und innovative Methoden zur Kultivierung von Arzneipflanzen als Rohstoff für Phytopharma. In zahlreichen nationalen und internationalen Projekten in Lateinamerika, Asien und Europa hat die BioPlanta ihr Know-How und ihre Kompetenz unter Beweis gestellt. Mit intensiver und anwendungsorientierter Forschungs- und Entwicklungsarbeit werden ständig neue Pflanzen- und Umweltbiotechnologien entwickelt und optimiert.

BioPlanta-Technologien kommen aktuell für die Reinigung von sulfatbelastetem Wasser aus dem Bergbau, unter anderem in Chile, zum Einsatz.

[www.bioplanta-leipzig.de](http://www.bioplanta-leipzig.de)

## c-Lecta

c-Lecta ist ein Spezialist der industriellen Biotechnologie und entwickelt maßgeschneiderte Enzyme und Mikroorganismen für nachhaltige und wirtschaftliche Prozesse. Nachhaltigkeit ist in zahlreichen Industriesegmenten zu einem essentiellen Aspekt bei der Entwicklung und Herstellung von Produkten geworden. Ansässig in der BIO CITY LEIPZIG, wurde c-Lecta 2004 gegründet. Heute gehört das Unternehmen mit ca. 50 Mitarbeitern sowie einer Vielzahl industrieller Partnerschaften zu den führenden Unternehmen der industriellen Biotechnologie.

[www.c-Lecta.de](http://www.c-Lecta.de)



Die Geschäftsleitung von c-Lecta beim Spatenstich des Biocube am 07.04.2011.  
c-Lecta wird Ende 2012 im neu erbauten BioCube seine Labor- und Büroflächen mehr als verdoppeln.  
*c-Lecta's management turning the first sod for BioCube on 7 April 2011. The company will more than double its current laboratory and office space when it moves into the newly completed BioCube in late 2012.*

## Vita 34

Vita 34 ist die größte deutsche Nabelschnurblutbank und auch in Spanien, Italien, Österreich, Schweiz und Slowenien präsent. Mehr als 85.000 Eltern haben Vita 34 das Nabelschnurblut ihres Kindes anvertraut. Das Unternehmen arbeitet daran, auf dem Gebiet der Stammzelltherapie Technologien zu verbessern und die Einsatzmöglichkeiten von Nabelschnurblut zu erweitern. In Kooperation mit renom-

mierten Universitäten und Forschungseinrichtungen forscht Vita 34 auf den Gebieten Schlaganfalltherapie, Stammzellenvermehrung, induzierte pluripotente Stammzellen (iPS), Herzinfarkt und Typ-1-Diabetes.

[www.vita34.de](http://www.vita34.de)

## Biotechnology

The future belongs to biotechnology. Over the next few years, biotech looks set to replace IT as the most innovative economic sector. Mind you, it's already enjoyed high priority in Leipzig for years and receives the full backing of the local authority – as strikingly demonstrated by the construction of BIO CITY LEIPZIG.



Dekontamination von schwermetallbelastetem Klärschlamm mit Pflanzen durch die BioPlanta GmbH.

*BioPlanta GmbH uses plants to clean up sewage sludge contaminated with heavy metals.*

## BIO-NET LEIPZIG

BIO-NET LEIPZIG GmbH, a local cluster management organisation, is the central port of call regarding all consulting and support services at the interface of science, industry and investors in biotech and the life sciences in Leipzig. It provides integrated proactive and professional support for start-ups and investments in Leipzig, primarily in the areas of biomedicine and biopharmaceuticals, bioeconomics, medical engineering and healthcare. Thanks to its interdisciplinary expertise and many years' experience, BIO-NET LEIPZIG offers tailored strategies and solutions to both entrepreneurs and established companies. Its core tasks include:

- ▶ Start-up support
- ▶ Investment assistance
- ▶ Project initiation
- ▶ Technology and strategic consulting
- ▶ R&D cooperation
- ▶ Business development support
- ▶ Financial consulting and investor matchmaking under its Venture Office project

[www.bio-city-leipzig.de](http://www.bio-city-leipzig.de)

## BioPlanta

BioPlanta develops and uses biological techniques for environmental clean-up and pioneering methods to cultivate medicinal plants for herbal medicines. BioPlanta has demonstrated its expertise in many national and international projects in Latin America, Asia and Europe. In its pure and applied R&D work, it develops and optimises new plant and environmental biotechnologies continuously. Methods devised by BioPlanta are currently being used to purify sulphate-contaminated water resulting from mining activities in for instance Chile.  
[www.bioplanta-leipzig.de](http://www.bioplanta-leipzig.de)



Mehr als 85.000 Eltern haben Vita 34 das Nabelschnurblut ihres Kindes anvertraut.  
*So far, more than 85,000 parents have entrusted Vita 34 with their children's cord blood.*

## Vita 34

Vita 34 is the largest cord blood bank in Germany and also operates in Austria, Italy, Slovenia, Spain and Switzerland. More than 85,000 parents to date have entrusted Vita 34 with their children's cord blood. Vita 34 is working to improve the technology of stem cell therapy and expand the ways in which cord blood can be used. In conjunction with prestigious universities and research centres, Vita 34 conducts research into stroke therapy, stem cell propagation, induced pluripotent stem cells, heart attack and type 1 diabetes.

[www.vita34.de](http://www.vita34.de)

## c-Lecta

c-Lecta specialises in industrial biotech and develops tailored enzymes and microorganisms for sustainable economic processes. Sustainability has become a watchword in product development and manufacture in numerous industrial segments. c-Lecta was set up in 2004 and is based at BIO CITY LEIPZIG. With currently about 50 members of staff and a variety of industrial partnerships, c-Lecta is one of the foremost companies in industrial biotech.  
[www.c-Lecta.de](http://www.c-Lecta.de)

## Wissenschaft & Forschung

Die Wirtschaftsregion Leipzig verfügt über ein reiches Forschungs- und Entwicklungspotenzial, repräsentiert durch die Universität, sechs Hochschulen, drei Max-Planck-Institute, ein Helmholtz-Zentrum, zwei Fraunhofer-Institute und weitere Forschungseinrichtungen. Die Leipziger Universitätsmedizin und das Herzzentrum Leipzig sind Zentren der medizinischen Forschung.

### Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung – UFZ

Als internationales Kompetenzzentrum für Umweltwissenschaften untersucht das UFZ die komplexen Wechselwirkungen zwischen Mensch und Natur unter dem Einfluss des globalen Wandels.

Eines der vielen Themen ist die Wirkung von Umweltschadstoffen auf die menschliche Gesundheit, insbesondere die Ausprägung von Allergien. Die Bandbreite der Forschung erstreckt sich dabei von der Mitwirkung an epidemiologischen Studien bis zur Aufklärung der molekularen und zellulären Mechanismen, die einer Allergie-Ausprägung zugrunde liegen.

Auch biotechnologische Forschung gehört zum Portfolio des UFZ. Mit dem Umwelt- und Biotechnologischen Zentrum (UBZ) hat es einen leistungsfähigen Knotenpunkt für die Entwicklung und Anwendung von Umwelt- und Biotechnologien sowie deren Überführung in die Wirtschaftspraxis geschaffen.

[www.ufz.de](http://www.ufz.de)

## Forschungseinrichtungen in Leipzig Auswahl; nur mit Bezug zu Life Sciences

Selected research facilities in Leipzig relevant to life sciences

### Forschungseinrichtungen der Universität Leipzig Research facilities at Universität Leipzig

#### Fakultäten / Faculties

- ▶ Fakultät für Biowissenschaften, Pharmazie und Psychologie  
*Faculty of Biosciences, Pharmacy and Psychology*
- ▶ Fakultät für Chemie und Mineralogie / *Faculty of Chemistry and Mineralogy*
- ▶ Fakultät für Mathematik und Informatik  
*Faculty of Mathematics and Computer Science*
- ▶ Fakultät für Physik und Geowissenschaften / *Faculty of Physics and Earth Science*
- ▶ Medizinische Fakultät (15 Institute) / *Faculty of Medicine*
- ▶ Sportwissenschaftliche Fakultät / *Faculty of Sports Science*
- ▶ Veterinärmedizinische Fakultät / *Faculty of Veterinary Medicine*

#### Zentrale Einrichtungen / Central institutions

- ▶ Biotechnologisch-Biomedizinisches Zentrum  
*Center for Biotechnology and Biomedicine*
- ▶ Translationszentrum für Regenerative Medizin  
*Translational Centre for Regenerative Medicine*

#### Interfakultäre Einrichtungen / Interdisziplinäre Projekte

##### *Interfaculty centres and interdisciplinary projects*

- ▶ Interdisziplinäres Zentrum für Bioinformatik (IZBI)  
*IZBI Interdisciplinary Centre for Bioinformatics*
- ▶ Innovationszentrum für Computerassistierte Chirurgie (ICCAS)  
*ICCAS Innovation Center Computer Assisted Surgery*
- ▶ Zentrum für Klinische Studien Leipzig (ZKS Leipzig) / *Clinical Trial Centre Leipzig*
- ▶ LIFE – Leipziger Forschungszentrum für Zivilisationserkrankungen  
*LIFE – Research Centre for Modern Diseases*
- ▶ Forschungs- und Behandlungszentrum (IFB) AdipositasErkrankungen  
*Integrated Research and Treatment Centre ‘AdiposityDiseases’*
- ▶ Zentrum für magnetische Resonanz (MRZ) / *MRZ Magnetic Resonance Centre*

#### An-Institute an der Universität Leipzig (jur. selbständig)

##### *Affiliated institutes of Universität Leipzig (legally independent)*

- ▶ Sächsisches Institut für Angewandte Biotechnologie  
*Saxon Institute of Applied Biotechnology*
- ▶ Institut für Nichtklassische Chemie / *Institute for Non-Classical Chemistry*

#### Profilbildende Forschungsbereiche / Key areas of research

- ▶ Von Molekülen und Nanoobjekten zu multifunktionalen Materialien und Prozessen  
*Multifunctional Materials and Processes from Molecules and Nanodevices*
- ▶ Molekulare und zelluläre Kommunikation:  
Biotechnologie, Bioinformatik und Biomedizin in Therapie und Diagnostik  
*Molecular and Cellular Communication:  
Biotechnology, Bio and Biomedical Science in Therapy and Diagnostics*
- ▶ Gehirn, Kognition und Sprache / *The Brain, Cognition and Language*
- ▶ Veränderte Umwelt und Krankheit / *Environmental Changes and Diseases*

#### Sonderforschungsbereiche / Collaborative research projects

- ▶ Protein-Zustände mit zellbiologischer und medizinischer Relevanz  
*Variations in Protein Conformation: Cell Biological and Pathological Relevance*
- ▶ Funktionalität Oxidischer Grenzflächen / *Functionality of Oxide Interfaces*
- ▶ Funktionelle Biomaterialien zur Steuerung von Heilungsprozessen in Knochen- und Hautgewebe vom Material zur Klinik  
*Functional Biomaterials for Controlling Healing Processes in Bone and Skin – from Material Science to Clinical Application*

#### DFG-Forschergruppen / DFG German Research Foundation projects

- ▶ Neuronale und gliale P2-Rezeptoren / *Neuronal and Glial P2 Receptors*
- ▶ Klinische FOR 152 – Atherobesity: Fett und Gefäß  
*Clinical Research Unit 152 – Atherobesity: Adipose Tissue and Vasculature*

## Science & research

The Leipzig economic region has a rich R&D potential represented by Universität Leipzig, six other universities, three Max Planck institutes, a Helmholtz centre, two Fraunhofer institutes and several non-university research facilities. The Faculty of Medicine at Universität Leipzig and Heart Centre Leipzig are important hubs of medical research.

### weitere Hochschulen mit Bezug zu Life Sciences

Hochschule für Technik,  
Wirtschaft und Kultur Leipzig  
*HTWK Leipzig University of Applied Sciences*

HHL Leipzig Graduate School of Management  
*HHL Leipzig Graduate School of Management*

Deutsche Telekom – Hochschule für Telekommunikation  
*HHT Deutsche Telekom University of Applied Sciences for Telecommunications*

### Außenuniversitäre Forschungseinrichtungen

Deutsches Biomasse-Forschungszentrum  
*German Biomass Research Centre*

Deutsches Zentrum für Integrative Biodiversitätsforschung  
*German Centre of Integrative Biodiversity Research*

Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie  
*Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology*

Forschungszentrum Dresden-Rossendorf, Forschungsstelle Leipzig – Interdisziplinäre Isotopenforschung  
*Leipzig Interdisciplinary Isotope Research Centre (part of the Rossendorf Research Centre in Dresden)*

Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung GmbH – UFZ  
*Helmholtz Centre for Environmental Research – UFZ*

Kunststoffzentrum Leipzig  
*Leipzig Plastics Centre*

Leibniz-Institut für Oberflächenmodifizierung  
*Leibniz Institute for Surface Modification*

Max-Bürger-Forschungszentrum für Molekular und Biomedizin  
*Max Bürger Research Centre for Molecular Medicine and Biomedicine*

Max-Planck-Institut für evolutionäre Anthropologie  
*Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology*

Max-Planck-Institut für Kognitions- und Neurowissenschaften  
*Max Planck Institute for Human Cognitive and Brain Sciences*

Max-Planck-Institut für Mathematik in den Naturwissenschaften  
*Max Planck Institute for Mathematics in the Sciences*

Universitätsklinikum Leipzig mit 7 Instituten  
*Leipzig University Hospital with 7 institutes*

## Biotechnologisch-Biomedizinisches Zentrum (BBZ)

Die Strategie des Zentrums ist auf die Technologieentwicklung in der molekularen Biotechnologie, in der zellulären Biotechnologie und in der regenerativen Medizin ausgerichtet. Neben hochrangiger angewandter und Grundlagenforschung ist eine international kompetitive Entwicklungs- und Verwertungsplattform am BBZ etabliert. Aufgrund dieser Kompetenz und Kapazität steht das Zentrum zur technologischen Konsultation für Partner aus der Forschung und Industrie zur Verfügung. Die unterschiedlichen Technologielinien ermöglichen Arbeiten auf den Gebieten:

- ▶ Protein Engineering und Bioanalytik
- ▶ Molekulare Medizin und Therapeutika
- ▶ Biomedizinisches und Zell Engineering.

Damit wird der Transfer von Forschungsergebnissen in wirtschaftliche Aktivitäten beschleunigt und im Rahmen der BIO CITY LEIPZIG und darüber hinaus zu kommerziellen Anwendungen führen.

[www.bbz.uni-leipzig.de](http://www.bbz.uni-leipzig.de)

## Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie

Das Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie (IZI) erforscht und entwickelt spezielle Problemlösungen an den Schnittstellen von Medizin, Biowissenschaften und Ingenieurwissenschaften. Geschäftsfelder:

- ▶ Wirkstoffe
- ▶ Zelltherapie
- ▶ Diagnostik
- ▶ Biobanken

Innerhalb der Geschäftsfelder entwickelt, optimiert und validiert das Institut innovative Verfahren, Materialien und Produkte für Partner aus Industrie und Forschung. Das Fraunhofer IZI verfügt über umfangreiche Expertise in den Indikationsbereichen Onkologie, Ischämie, autoimmune und entzündliche Erkrankungen sowie Infektionskrankheiten.

Darüber hinaus betreibt das Institut eine moderne Reinraumeinrichtung für die GMP-konforme Herstellung klinischer Prüfmuster, insbesondere für zelltherapeutische Verfahren.

[www.izi.fraunhofer.de](http://www.izi.fraunhofer.de)

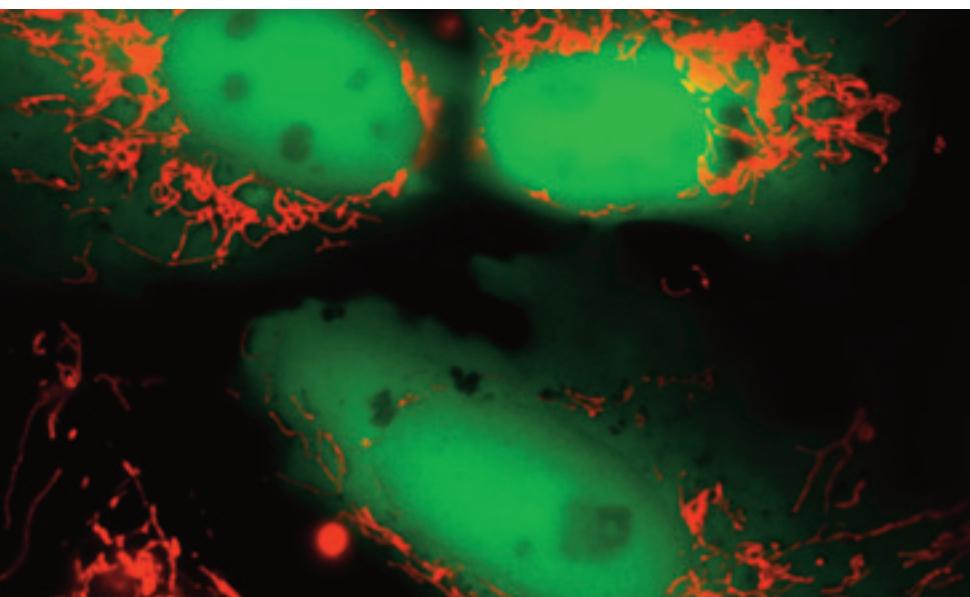
## LIFE – Leipziger Forschungszentrum für Zivilisationserkrankungen

Über 100 Wissenschaftler der Universitätsmedizin und weiterer Fakultäten der Universität Leipzig erforschen die Ursachen für häufige Zivilisationserkrankungen wie Stoffwechsel- und Gefäßkrankheiten, Herzinfarkt, Depression, Demenz, Bauchspeicheldrüsenentzündung, Kopf- und Hals-Tumore sowie Allergien. Dazu werden bis 2013 über 25.000 Studienteilnehmer untersucht und die Untersuchungsergebnisse Gesunder mit denen Erkrankter verglichen. Die LIFE-Forscher analysieren dabei Lebensumstände, Stoffwechsel und Erbgut. Ziel: Neue Marker und Zielmoleküle für Vorbeugung und Therapie dieser häufigen Volkserkrankungen. Alle Daten sind vollständig verschlüsselt.

LIFE wird mit 38 Mio. Euro finanziert durch die Europäische Union und den Freistaat Sachsen (EFRE/ESF). Somit ist es das größte Forschungsprojekt der Sächsischen Landesexzellenzinitiative.

Die Forscher rechnen mit weltweiten Verwertungsnachfragen, Industriekooperationen sowie Ausgründungen und neuen Arbeitsplätzen vor Ort, denn die untersuchten Erkrankungen sind sehr häufig.

[www.life.uni-leipzig.de](http://www.life.uni-leipzig.de)



Fluoreszenzaufnahme von 143B.TK-Zellen, Mitochondrien (rot) und Zellkern (grün) wurden angefärbt.  
Fluorescence image of 143B.TK cells after the staining of mitochondria (red) and nuclei (green).

## Integriertes Forschungs- und Behandlungszentrum (IFB) AdipositasErkrankungen

Das IFB startete im Sommer 2010 mit rund 20 Forschungsprojekten zu Adipositas und ihren Begleiterkrankungen Diabetes, Fettleber, Gefäßverkalkung und Bluthochdruck. Dank der Förderung durch das Bundesministerium für Bildung und Forschung (24 Mio. Euro für 5 Jahre) konnte das Zentrum seine wissenschaftliche Arbeit in über 40 Projekten ausbauen. Beteiligt daran sind viele verschiedenen Kliniken und Institute der Universitätsmedizin.

Nachwuchswissenschaftler werden am IFB besonders gefördert. Ziel des IFB ist es, durch diese interdisziplinäre Zusammenarbeit Forschungserfolge schnell in die Behandlungspraxis umzusetzen. Das Spektrum in der Behandlung adipöser Patienten reicht von nicht-operativen bis hin zu chirurgischen Therapien. Die Zahl der Patienten in den AdipositasAmbulanzen für Erwachsene sowie für Kinder und Jugendliche ist kontinuierlich angestiegen.

## Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology

The Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology (IZI) explores and develops specific solutions at the interfaces of medicine, the life sciences and engineering. It optimises and validates innovative techniques, materials and products for partners from industry and research in the following areas:

- ▶ Materials
- ▶ Cell therapy
- ▶ Diagnostics
- ▶ Biobanks

Fraunhofer IZI also has extensive expertise in the therapeutic areas of oncology, ischemia, autoimmune and inflammatory diseases, and infectious diseases. Furthermore, it operates a modern cleanroom facility for the GMP-compliant production of clinical samples, especially for cell therapy techniques.

[www.izi.fraunhofer.de](http://www.izi.fraunhofer.de)

make-up. Their aim is to develop new markers and target molecules to prevent and treat these frequent illnesses. All data are completely anonymous and encrypted.

Funding for LIFE totalling € 38 million is being provided by the European Union and the government of Saxony (under the ERDF/ESF), making it the largest research project in the Saxon Regional Excellence Initiative. Given the high incidence of the diseases investigated, the researchers anticipate enquiries concerning exploitation and industrial cooperation from all over the world and expect a number of spin-off companies to be established, creating new jobs in and around Leipzig.

[www.life.uni-leipzig.de](http://www.life.uni-leipzig.de)

## Integrated Research and Treatment Centre 'AdiposityDiseases'

The Integrated Research and Treatment Centre 'AdiposityDiseases' was launched in summer 2010 with around 20 research projects devoted to obesity and related conditions such as diabetes, fatty liver disease, atherosclerosis and hypertension. Thanks to funding from the German Ministry of Education and Research (€ 24 million over five years), the centre has since managed to expand its scientific work to more than 40 projects. A wide range of clinics and institutes from the Faculty of Medicine are involved, and support is in particular granted to junior scientists. Since the number of patients of all ages attending obesity clinics has risen steadily, the main aim of the Integrated Research and Treatment Centre 'AdiposityDiseases' is to leverage this interdisciplinary collaboration in order to quickly translate research achievements into practical treatment. The ways of treating obese patients include both surgical and nonsurgical methods.

## Centre for Biotechnology and Biomedicine (BBZ)

BBZ's strategy is geared to technology development in molecular biotech, cellular biotech and regenerative medicine. In addition to high-level pure and applied research, an internationally competitive development and marketing platform has been established at BBZ. It harnesses its expertise and resources to provide technological assistance to partners from research and industry. Its different lines of technology allow activities in the following areas:



Das Zentrum für Klinische Studien Leipzig (ZKS Leipzig) berät und unterstützt Mediziner und industrielle Partner.

*The ZKS Clinical Trial Centre Leipzig advises and assists doctors and industrial partners.*

- ▶ Protein engineering and bioanalytics
- ▶ Molecular medicine and therapeutics
- ▶ Biomedical and cell engineering.

As a result, the transfer of research findings to industrial activities is accelerated, paving the way for commercial applications at BIO CITY LEIPZIG and elsewhere.

[www.bbz.uni-leipzig.de](http://www.bbz.uni-leipzig.de)

## LIFE – Leipzig Research Centre for Modern Diseases

At LIFE, research into the causes of widespread modern diseases – including metabolic and vascular problems, heart attack, depression, dementia, pancreatitis, tumours in the head and neck regions, and allergies – is conducted by more than 100 scientists from the Faculty of Medicine and other faculties of Universität Leipzig. For this purpose, more than 25,000 people will be examined by 2013 and the findings from healthy and unhealthy study participants compared. LIFE researchers analyse people's circumstances, metabolism and genetic

## Translationszentrum für Regenerative Medizin (TRM)

Das TRM Leipzig ist eines von Deutschlands führenden, anwendungsorientierten Forschungszentren auf dem Gebiet der regenerativen Medizin. Sein Ziel ist, Ergebnisse aus der konzeptionellen Forschung schnell und zielgerichtet in die klinische Anwendung zu übertragen. Dazu unterstützt das TRM Leipzig interdisziplinäre Forschungsvorhaben in den Bereichen:

- ▶ Tissue-Engineering und Materialwissenschaft (TEMAT)
- ▶ Zelltherapien für Reparatur und Ersatz (CELLT)
- ▶ Regulatorische Moleküle und Delivery-Systeme (REMOD)
- ▶ Bildgebende Verfahren, Modellierung und Überwachung von Regeneration (IMONIT).

Mit seinen drei Core Units bietet das TRM Leipzig sowohl den eigenen Forschungsgruppen als auch externen Interessenten ein breites Leistungsspektrum in den Bereichen Qualitätsmanagement, Bildverarbeitung und Mikrochirurgie.

Im Herbst 2012 bezieht das Zentrum einen neuen Laborkomplex mit modernster Infrastruktur für leistungsstarke biomedizinische Forschung. Von herausragender Bedeutung sind die GLP-zertifizierten Labore und Prüfeinrichtungen.

[www.trm.uni-leipzig.de](http://www.trm.uni-leipzig.de)

## ICCAS Innovation Center Computer Assisted Surgery

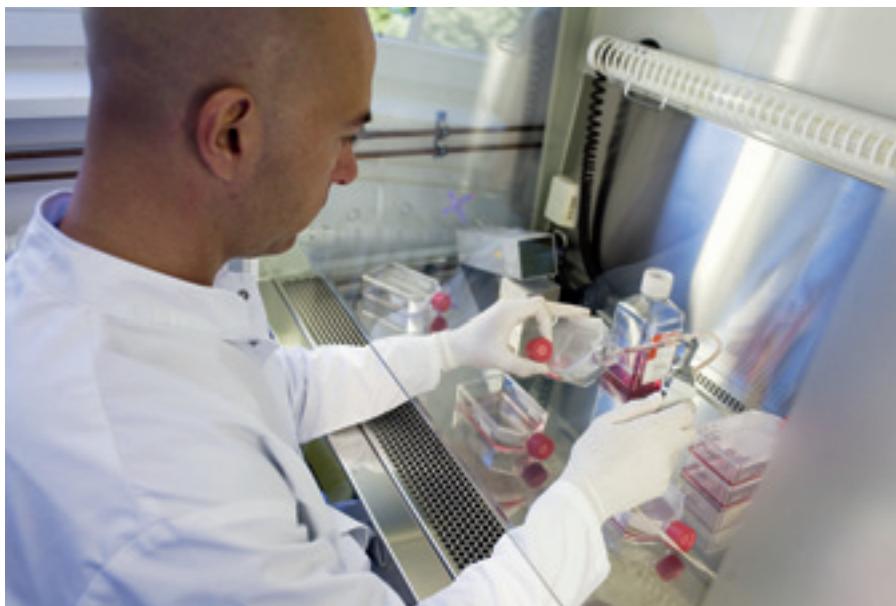
Am ICCAS an der Universität Leipzig forschen seit 2005 Chirurgen verschiedener Fachrichtungen, Ingenieure und Informatiker in interdisziplinärer Zusammenarbeit, um dem Chirurgen im Operationssaal der Zukunft eine optimale computergestützte Assistenz zur Verfügung zu stellen. Ziel ist die Entwicklung einer modellbasierten chirurgischen Automation, die den Operateur von der Informationsanalyse bis hin zur Therapieentscheidung und –ausführung zum Wohle des Patienten bestmöglich mit Daten versorgt. Im Rahmen der 2. BMBF-Förderrunde des Zentrums für Innovationskompetenz wurden weitere Fördermittel zur Verfügung gestellt.

[www.iccas.de](http://www.iccas.de)

## Deutsches Zentrum für Integrative Biodiversitätsforschung

Der Universitätsverbund Halle-Jena-Leipzig erhielt am 27. April 2012 von der DeutschenForschungsgemeinschaft (DFG) den Zuschlag für iDiv, das Deutsche Zentrum für Integrative Biodiversitätsforschung. Für die ersten Jahre wird iDiv in die BIO CITY auf dem alten Messegelände ziehen. Hier stehen 2.500 Quadratmeter und eine hervorragende Infrastruktur sofort zur Verfügung. Ein Neubau ist für 2017 in unmittelbarer Nachbarschaft geplant. Flächen dafür sind bereits reserviert. Das Antragskonsortium für das Deutsche Zentrum für Integrative Biodiversitätsforschung:

- ▶ Universität Leipzig (UL)
- ▶ Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (MLU)
- ▶ Friedrich-Schiller-Universität Jena (FSU)
- ▶ Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung - UFZ, Leipzig/Halle
- ▶ Max-Planck-Institut für Biogeochemie (MPI BGC), Jena
- ▶ Max-Planck-Institut für chemische Ökologie (MPI CE), Jena
- ▶ Max-Planck-Institut für evolutionäre Anthropologie (MPIEVA), Leipzig
- ▶ Leibniz-Institut für Pflanzenbiochemie (IPB), Halle
- ▶ Leibniz-Institut für Pflanzengenetik und Kulturpflanzenforschung (IPK), Gatersleben
- ▶ Leibniz-Institut Senckenberg
- ▶ Museum für Naturkunde Görlitz (SMNG), Görlitz
- ▶ Leibniz-Institut DSMZ – Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH, Braunschweig



Das Translationszentrum für Regenerative Medizin Leipzig unterstützt interdisziplinäre Forschungsvorhaben zu Stammzell- und Gewebetechniken.  
*The Translational Centre for Regenerative Medicine (TRM) Leipzig supports interdisciplinary research projects on stem cell and tissue engineering.*

## Zentrum für Klinische Studien Leipzig (ZKS Leipzig)

Das ZKS Leipzig berät und unterstützt Mediziner und industrielle Partner bei der Planung, Durchführung und Auswertung klinischer Studien nach internationalen Qualitätsstandards. Es bietet Komplettlösungen oder übernimmt Teilebereiche der Studienbetreuung inklusive Projektplanung und -management, Datenmanagement, klinisches Monitoring, Biometrie sowie die

Studienassistenz vor Ort. Das ZKS gewährleistet zudem eine einheitliche administrative Unterstützung aller in der Universitätsmedizin Leipzig durchgeführten klinischen Studien. Medizinern und Pflegepersonal steht ein umfassendes Weiterbildungsangebot zur Verfügung, u.a. der Master-Studiengang Clinical Research & Translational Medicine.

[www.zks.uni-leipzig.de](http://www.zks.uni-leipzig.de)

## TRM Translational Centre for Regenerative Medicine

TRM Leipzig is one of Germany's leading practical research centres in the field of regenerative medicine. Its goal is to swiftly transfer findings from conceptual research to clinical applications. To this end, TRM Leipzig supports interdisciplinary research projects in the following areas:

- ▶ Tissue engineering and materials science (TEMAT)
- ▶ Cell therapies for repair and replacement (CELLT)
- ▶ Regulatory molecules and delivery systems (REMOS)
- ▶ Imaging, modelling and monitoring of regeneration (IMONIT)

The three core units at TRM Leipzig offer both internal and external research groups a wide range of services in quality management, image-processing and microsurgery. In autumn 2012, TRM Leipzig will be moving into its new state-of-the-art laboratory complex enabling efficient biomedical research. The GLP-certified laboratories and test facilities are outstanding.  
[www.trm.uni-leipzig.de](http://www.trm.uni-leipzig.de)



Prof. Dr. Klaus Dicke, Rektor der Friedrich-Schiller-Universität Jena, Prof. Dr. Udo Sträter, Rektor der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Prof. Dr. Beate A. Schücking, Rektorin der Universität Leipzig, und Prof. Dr. Georg Teutsch, Wissenschaftlicher Geschäftsführer des Helmholtz-Zentrums für Umweltforschung (UFZ) (v.l.n.r.) unterzeichneten einen Kooperationsvertrag zur Förderung des Deutschen Zentrums für Integrative Biodiversitätsforschung (iDiv).

*Left to right: Prof Klaus Dicke (rector of the University of Jena), Prof Udo Sträter (rector of the University of Halle-Wittenberg), Prof Beate A. Schücking (rector of Universität Leipzig) and Prof Georg Teutsch (scientific director of the Helmholtz Centre for Environmental Research – UFZ) signed a cooperation agreement to support the iDiv German Centre for Integrative Biodiversity Research.*

## ZKS Clinical Trial Centre Leipzig

ZKS Leipzig provides doctors, medical researchers and industrial partners with individual advice and support concerning the planning, implementation and evaluation of clinical studies in accordance with international standards of quality. It also offers assistance and even complete solutions for the supervision of studies including project planning and management, data management, clinical monitoring and biometrics as well as local study supervision. Moreover,

ZKS ensures the consistent administrative support of all clinical trials conducted at Universität Leipzig's Faculty of Medicine. Its range of services includes various further training courses for doctors and nursing personnel, such as the postgraduate programme Master of Science in Clinical Research & Translational Medicine.  
[www.zks.uni-leipzig.de](http://www.zks.uni-leipzig.de)

## ICCAS Innovation Center Computer Assisted Surgery

At Universität Leipzig's ICCAS, surgeons specialising in various fields, engineers and computer scientists have been working together since 2005 to provide surgeons in tomorrow's operating theatres with ideal computer-based assistance. The aim is to develop model-based surgical automation which benefits patients by providing the operators with the data required for information analysis as well as to decide what treatment needs to be carried out – and how. Additional funding has been granted to ICCAS under the German Ministry of Education and Research's second round of funding for innovation centres.  
[www.iccas.de](http://www.iccas.de)

## iDiv German Centre for Integrative Biodiversity Research

In April 2012, a consortium of applicants from Halle, Jena and Leipzig was granted approval by the DFG German Research Foundation to set up the iDiv German Centre for Integrative Biodiversity Research. For the first few years, iDiv will be based at BIO CITY LEIPZIG, where it can avail itself of 2,500 square metres of floor space as well as BIO CITY's outstanding infrastructure. Meanwhile, a site nearby has been reserved for iDiv to build its own premises, which are planned to be completed in 2017. The application consortium for the German Centre for Integrative Biodiversity Research comprised:

- ▶ Universität Leipzig
- ▶ University of Halle–Wittenberg
- ▶ University of Jena
- ▶ Helmholtz Centre for Environmental Research – UFZ
- ▶ Max Planck Institute for Biogeochemistry, Jena
- ▶ Max Planck Institute for Chemical Ecology, Jena
- ▶ Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig
- ▶ Leibniz Institute of Plant Biochemistry, Halle
- ▶ Leibniz Institute of Plant Genetics and Crop Plant Research, Gatersleben
- ▶ Senckenberg Museum of Natural History, Görlitz
- ▶ Leibniz Institute DSMZ – German Collection of Microorganisms in Cell Cultures, Brunswick

## Netzwerke

### Gemeinsame Dachmarke „med in leipzig“

Das Potential im Bereich Gesundheitswirtschaft in der Region Leipzig zu bündeln und auszubauen, ist Anliegen des 2004 gegründeten Vereins zur Förderung der Gesundheitswirtschaft in der Region Leipzig (VFG) e. V. Ziel ist, den Ruf der Region Leipzig als führendes Zentrum für medizinische Versorgung, Wissenschaft und Wirtschaft zu fördern. Ausdruck dieser Aktivitäten ist die gemeinsame Dachmarke „med in leipzig“.

Weitere Aktivitäten des Vereines:

- ▶ Entwicklung der Region Leipzig als internationaler Standort der Gesundheitswirtschaft
- ▶ Regionale und überregionale Präsentationen
- ▶ Förderung der Kommunikation zwischen den Akteuren
- ▶ Koordination von Wissenstransfer und Zusammenarbeit von universitären und außeruniversitären Einrichtungen.
- ▶ Organisation des jährlichen Branchentreffpunktes „Forum Gesundheitswirtschaft“.

[www.med-in-leipzig.de](http://www.med-in-leipzig.de)

### RegMedNet

Das RegMedNet ist ein Zusammenschluss verschiedener Disziplinen, Forschungsgebiete und Institutionen der Städte Halle und Leipzig innerhalb des neuen Fachgebietes der Regenerativen Medizin. Es orientiert sich zunächst nur an den klinischen Wissenschaften.

[www.regmednet.uni-leipzig.de](http://www.regmednet.uni-leipzig.de)

### Pflegevernetzung Koordinierungs- und Beratungsstelle Leipzig

Die Koordinierungs- und Beratungsstelle vernetzt Einrichtungen der Gesundheits- und Altenpflege in und um Leipzig und berät demenziell erkrankte Menschen und ihre Angehörigen.

[www.pflegevernetzung.de](http://www.pflegevernetzung.de)

### biosaxony – Verein und Management GmbH

Der biosaxony e.V. und die biosaxony Management GmbH koordinieren den sächsischen Biotechnologieverband. Der biosaxony e.V. ist die gesamt-sächsische Interessenorganisation der Biotechnologie/Life Sciences-Branche, deren Mitglieder die verschiedenen Unternehmen, wissenschaftlichen Einrichtungen und Interessenvertreter in Sachsen repräsentieren. Der Verein nimmt die Bedürfnisse und Probleme

der Mitglieder auf, bündelt die Kräfte zu relevanten Interessen und vertritt diese gegenüber zuständigen Stellen im Freistaat und über Sachsen hinaus. Die biosaxony Management GmbH ist die Kommunikations- und Koordinationsplattform für ein effektives Cluster-Management. Sie ist für einen schnellen und effektiven Austausch von Know-how und Wissen aus Wissenschaft und Unternehmen zuständig.  
[www.biosaxony.com](http://www.biosaxony.com)



Die BIO CITY LEIPZIG wurde 2003 eröffnet.  
*BIO CITY LEIPZIG was opened in 2003.*

### Netzwerk biomedizinische Logistik

Das Netzwerk verfolgt das Ziel, ein komplexes System logistischer Prozesse im Bereich der individualisierten, regenerativen und Biomedizin, welches Technik, Technologie, Organisation und Qualitätsstrategien umfasst, zu entwickeln und nachhaltig zu etablieren. Vor diesem Hintergrund führt das Netzwerk bm-log Kompetenzen und das Know-how kleiner und mittlerer Unternehmen zusammen und verknüpft deren FuE-Aktivitäten mit den Ergebnissen der Spitzenforschung an Universitäten und Forschungseinrichtungen. Erklärtes Ziel besteht in der gemeinsamen Umsetzung von international marktfähigen Logistikkompetenzen mit Alleinstellungscharakter im Bereich der Medizin, Biotechnologie und Lebenswissenschaften.

[www.agil-leipzig.de](http://www.agil-leipzig.de), [www.bmlog.de](http://www.bmlog.de)

### Weitere Netzwerke (Auswahl):

- ▶ Cluster Mitteldeutschland Biotechnologie – Life Sciences
- ▶ Gesunde Städte Netzwerk
- ▶ Leipziger Gesundheitsnetz e. V.
- ▶ MNet – Netzwerk Medizintechnik
- ▶ NetUs – Netzwerk Ultraschall
- ▶ Netzwerk „bm-log – Biomedizinische Logistik“
- ▶ Netzwerk „DIALOG – Tissue Engineering“
- ▶ Palliativnetzwerk für Leipzig und Umgebung e. V.
- ▶ Pflegenetzwerk Leipzig e. V.
- ▶ VfG Verein zur Förderung der Gesundheitswirtschaft Leipzig e. V.

### Netzwerkveranstaltungen (Auswahl):

- ▶ Biotech meets Public
- ▶ Elevator pitch
- ▶ futureSAX
- ▶ IQ Innovationspreis
- ▶ Leipziger Forum Gesundheitswirtschaft
- ▶ LIFE Leipziger Ideenwettbewerb für Existenzgründer
- ▶ Stammtisch Life Sciences

## Networks

### Joint hallmark ‘med in leipzig’

VfG, the Association for the Promotion of the Healthcare Sector in the Leipzig Region, was founded in September 2004 to strengthen the medical potential of the Leipzig region. It promotes Leipzig as one of the leading centres of medical research and healthcare. These efforts are focused and reflected in the ‘med in leipzig’ hallmark. Other activities include:

- ▶ Developing the Leipzig region as an international healthcare centre
- ▶ Presentations in Germany and abroad
- ▶ Facilitating cooperation between actors
- ▶ Coordinating the transfer of knowledge and collaboration between university and non-university institutions
- ▶ Organising the annual Healthcare Sector Forum

[www.med-in-leipzig.de](http://www.med-in-leipzig.de)

### RegMedNet

RegMedNet is an amalgamation of various disciplines, fields of research and institutions in Halle and Leipzig in the new area of regenerative medicine. It is initially geared solely to the clinical sciences.

[www.regmednet.uni-leipzig.de](http://www.regmednet.uni-leipzig.de)

### Leipzig Coordination and Advice Centre for Care Networking

The centre networks institutions providing care for the elderly and other forms of nursing in and around Leipzig, and also provides advice to dementia sufferers and their families.

[www.pflegevernetzung.de](http://www.pflegevernetzung.de)

### biosaxony – association and limited company

The registered association biosaxony e.V. and the limited company biosaxony Management GmbH make up Saxony's biotech alliance. biosaxony e.V. is the association representing the interests of the biotechnology /life sciences cluster throughout Saxony. Its members represent various relevant companies, scientific institutes and stakeholders in the region. The association gauges the needs and problems of its members, focuses its strengths to address specific interests, and communicates them to competent government departments in Saxony and elsewhere. Meanwhile, biosaxony Management GmbH is the communication and coordination platform needed for effective cluster management. It is responsible for the rapid, effective sharing of expertise and knowledge from science and industry.

[www.biosaxony.com](http://www.biosaxony.com)

research centres. The objective is the joint implementation of unique, internationally marketable logistics skills in medicine, biotechnology and life sciences.

[www.agil-leipzig.de](http://www.agil-leipzig.de)

### Other networks (selection)

- ▶ Central German Biotechnology Cluster – Life Sciences
- ▶ Healthy Cities Network
- ▶ Leipzig Healthcare Network
- ▶ MNet – Medical Engineering Network
- ▶ NetUs – Ultrasound Network
- ▶ bm-log – Biomedicine Logistics Network
- ▶ Network: DIALOG – Tissue Engineering
- ▶ Palliative Network Focus Group for Leipzig and Area
- ▶ Leipzig Nursing Network
- ▶ VfG Leipzig Association for the Promotion of the Healthcare Sector

### Network events (selection)

- ▶ Biotech meets Public
- ▶ Elevator pitch
- ▶ futureSAX
- ▶ IQ Innovation Prize
- ▶ Leipzig Healthcare Sector Forum
- ▶ LIFE Leipzig Ideas Competition for Start-ups
- ▶ Life Science Get-together

### Veranstaltungen in Leipzig (Auswahl) / Major events 2012–14

- |                |  |
|----------------|--|
| 16.–18.05.2012 | Orthopädie + Reha-Technik 2012<br>Internationale Fachmesse mit Weltkongress                                    |
| 13.–16.6.2012  | 63. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Neurochirurgie   |
| 23.–27.6.2012  | CYTO 2012<br>XXVII Congress of the International Society for the Advancement of Cytometry                      |
| 7.–8.9.2012    | FACHDENTAL Leipzig 2012<br>Regionale Leistungsshow regionaler Dentaldepots für Zahnarztpraxen und Dentallabors |
| 20.–23.9.2012  | ESPR Annual Meeting<br>European Society for Paediatric Endocrinology   |
| 26.–29.9.2012  | 64. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Urologie   |
| 9.–10.11.2012  | ABBSAT – Anästhesietage  |
| 21.–23.3.2013  | therapie Leipzig<br>Fachmesse und Kongress für Therapie, Medizinische Rehabilitation und Prävention            |
| 15.–16.5.2013  | med.Logistica<br>Kongress für Krankenhauslogistik mit Fachausstellung  |
| 15.–17.10.2013 | PFLEGE + HOMECARE LEIPZIG<br>Fachmess und Kongress für ambulante, stationäre und klinische Pflege              |
| 13.–16.05.2014 | Orthopädie + Reha-Technik 2014<br>Internationale Fachmesse mit Weltkongress                                    |

## Entwicklungsräume für Unternehmer

### BIO CITY LEIPZIG

„BIO CITY LEIPZIG – Wirtschaft trifft Wissenschaft auf kurzen Wegen“. Unter diesem Motto wird auf 20.000 m<sup>2</sup> in einem hoch modernen und architektonisch einzigartigen Gebäude gearbeitet.

- ▶ Ein Viertel der Gesamtfläche wird durch das Biotechnologisch-Biomedizinische Zentrum (BBZ) der Universität Leipzig genutzt.
- ▶ Drei Viertel der Fläche stehen Unternehmen der Biotechnologie und der Lebenswissenschaften zur Verfügung, z. B. der BioPlanta GmbH, c-LECTa GmbH, Haema AG, INDAGO GmbH, InnovaStem GmbH, Labor Diagnostik GmbH Leipzig, Nuvo Research GmbH, Prima BioMed GmbH, Raphor GmbH, Sovicell GmbH, synlab.vet GmbH und Vita 34 AG.
- ▶ Das benachbarte Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie betreibt in der BIO CITY Leipzig eine moderne Reinraumanlage zur Herstellung biopharmazeutischer Produkte für klinische Studien.
- ▶ Darüber hinaus hat die BIO-NET LEIPZIG Technologietransfergesellschaft mbH ihren Sitz in diesem Inkubator praxisnaher Problemlösungen.

[www.bio-city-leipzig.de](http://www.bio-city-leipzig.de)

### BioCube

Der BioCube ist eine Erweiterung der BIO CITY LEIPZIG und ein weiterer Baustein im Bereich des BioCity Campus.

- ▶ Auf ca. 6.400 m<sup>2</sup> Nutzfläche entstehen Labor-, Büro- und Produktionsflächen
- ▶ Spatenstich April 2011
- ▶ Inbetriebnahme im 4. Quartal 2012
- ▶ Der BioCube gilt als Referenzobjekt für die erfolgreiche Ausgründung von Unternehmen aus der BIO CITY in eine neue Immobilie in unmittelbarer Standortnähe
- ▶ Synergieeffekte und gewachsene Kooperationen können im angestammten Umfeld erhalten und ausgebaut werden.

[www.lgh-leipzig.de](http://www.lgh-leipzig.de)

### Immobilienservice der Wirtschaftsförderung

Unternehmer, die einen neuen Standort in Leipzig suchen, erhalten maßgeschneiderte Angebote, egal ob eine zu bebauende Fläche, ein Gewerberaum eine Halle oder ein Büro gesucht wird. Die Leipziger Wirtschaftsförderer vermitteln Informationen, Kontakte und attraktive Angebote in allen Preislagen.



Der BioCube soll Ende 2012 fertiggestellt sein.  
*BioCube is scheduled for completion by late 2012.*

### BioCity Campus

Anknüpfend an die auf dem ehemaligen Messegelände in den letzten Jahren angesiedelten Wissenschaftseinrichtungen soll in unmittelbarer Nachbarschaft zu den renommierten Universitätskliniken, der Fakultät für Veterinärmedizin sowie der Deutschen Nationalbibliothek ein Campus mit internationaler Ausstrahlung entstehen. Dort sollen innovationsstarke Unternehmen und Forschungsinstitute der Biotechnologie u.a. mit dem Schwerpunkt in der Regenerativen Medizin konzentriert werden.

Bereits jetzt sind dort mit dem Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie, dem Max-Planck-Institut für Evolutionäre Anthropologie sowie dem Gründerzentrum BIO CITY LEIPZIG mit den Universitätslehrstühlen der Biotechnologie im Biotechnologisch-Biomedizinischen Zentrum der Universität Leipzig mehrere Komponenten angesiedelt, die sich äußerst dynamisch entwickeln, so dass schon jetzt Erweiterungsbauten erforderlich sind.

## Room for growth

### BIO CITY LEIPZIG

BIO CITY LEIPZIG is where business meets science at a compact location in a modern, architecturally unique building with total floor space of 20,000 square metres.

- ▶ A quarter of the area is used by Universität Leipzig's BBZ Biotechnology-Biomedicine Centre.
- ▶ The remaining three-quarters is used by biotech and life sciences companies, including BioPlanta GmbH, c-LEcta GmbH, Haema AG, INDAGO GmbH, InnovaStem GmbH, Labor Diagnostik GmbH Leipzig, Nuvo Research GmbH, Prima BioMed GmbH, Raphor GmbH, Sovicell GmbH, synlab.vet GmbH and Vita 34 AG.
- ▶ The adjacent Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology (IZI) operates a modern cleanroom facility at BIO CITY LEIPZIG where it manufactures biopharmaceutical products for clinical trials.
- ▶ In addition, BIO-NET LEIPZIG Technologietransfergesellschaft mbH is based in this incubator geared to practical solutions.

[www.bio-city-leipzig.de](http://www.bio-city-leipzig.de)

### BioCube

BioCube is an extension of BIO CITY LEIPZIG and another element of the BioCity Campus.

- ▶ Laboratories and offices with total usable floor space of some 6,400 square metres
- ▶ Construction began in April 2011
- ▶ Due to open in Q4 2012
- ▶ BioCube will epitomise the successful spin-off of new companies from BIO CITY into new premises nearby
- ▶ Synergy effects and evolved cooperation can be maintained and developed in a traditional scientific setting

[www.lgh-leipzig.de](http://www.lgh-leipzig.de)

## BioCity Campus

To augment the scientific facilities built in recent years at the disused exhibition centre, a campus with an international reputation is to be set up in the direct vicinity of the prestigious departments of Leipzig University Hospital, the Faculty of Veterinary Medicine and the German National Library. The idea is to concentrate highly innovative biotech companies and research institutes focusing on areas such as regenerative medicine. A number of components are already based there, such as the Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology (IZI), the Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, and BIO CITY LEIPZIG, where university biotech departments are housed at the BBZ Biotechnology-Biomedicine Centre. And given their extremely dynamic development, additional buildings are already required.

### The Office for Economic Development's real estate service

Employers interested in setting up shop in Leipzig are offered sites tailored to their specific needs. Whether you're seeking commercial premises, offices, a factory unit or an empty site ripe for development, the Economic Development Office does its level best to find something suitable in all price brackets.



BioCity Campus – Vision  
*Vision of the BioCity Campus*

■ Campus-Baufelder / Campus building plots  
■ Bebauungsoptionen / Development options

- 1 Deutsche Nationalbibliothek  
*German National Library*
- 2 Internationale Schule und Kita  
*International school and kindergarten*
- 3 Zentrum für Regenerative Therapie  
*TRM Translational Centre for Regenerative Medicine*
- 4 European School of Regenerative Medicine
- 5 Max-Planck-Institut für Evolutionäre Anthropologie  
*Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology*
- 6 BIO CITY LEIPZIG
- 7 Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie  
*Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology*
- 8 Innovationscampus und Innovation Hall  
*Innovation Campus and Innovation Hall*
- 9 Biotech-Unternehmen  
*Biotech companies*
- 10 BioCity Campus Süd  
*BioCity Campus South*

## Human Resources

Etwa 3.100 Studenten der Human- und Zahnmedizin erlernen in der Leipziger Universitätsmedizin den Arztberuf.

Die Stiftungsprofessuren der Universität Leipzig und der Handelshochschule setzen Zeichen für eine fruchtbare Zusammenarbeit zwischen Lehre, Forschung und Anwenderbereichen in der Wirtschaft. Die Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig arbeitet im Projekt „Interdisziplinäres Innovationslabor Life Science Engineering“ eng mit Medizinern zusammen.

## HHL Leipzig Graduate School of Management

Die HHL ist eine universitäre Einrichtung und zählt zu den führenden internationalen Business Schools. Ziel der ältesten betriebswirtschaftlichen Hochschule im deutschsprachigen Raum ist die Ausbildung leistungsfähiger, verantwortungsbewusster und unternehmerisch denkender Führungspersönlichkeiten. Neben der internationalen Ausrichtung spielt die Verknüpfung von Theorie und Praxis eine herausragende Rolle. Die HHL zeichnet sich aus durch exzellente Lehre, klare Forschungsorientierung und praxisnahen Transfer sowie hervorragenden Service für ihre Studierenden.  
[www.hhl.de](http://www.hhl.de)

## Graduiertenschule BuildMoNa

Die Graduiertenschule „Leipzig School of Natural Sciences – Building with Molecules and Nano-objects“ (BuildMoNa) an der Universität Leipzig hat im fünften Jahr ihres Bestehens mehr als 110 Doktorandinnen und Doktoranden als Mitglieder. BuildMoNa wurde im Rahmen der von Bund und Ländern initiierten Exzellenzinitiative an der Universität Leipzig gegründet. Die Graduiertenschule BuildMoNa konzentriert sich auf die interdisziplinäre Ausbildung von jungen Naturwissenschaftlerinnen und Naturwissenschaftlern, basierend auf fachübergreifender interdisziplinärer Forschung und bezogen auf die Entwicklung neuer Materialien. Aus geeigneten Bausteinen wie Nanoobjekten und veränderbaren Molekülen werden vorzugsweise über Mechanismen der Selbstorganisation neue intelligente Materialien hergestellt, die umweltfreundlich und kostengünstig sind.  
[www.buildmona.de](http://www.buildmona.de)

## Research Academy Leipzig – Graduiertenzentrum Lebenswissenschaften

Die Research Academy Leipzig ist die Dachstruktur für strukturierte internationale Promotionsprogramme der Universität Leipzig und hat zum Ziel, bestmögliche Rahmenbedingungen zur Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses und des interdisziplinären Austauschs zu schaffen. Das Graduiertenzentrum Lebenswissenschaften ist eine von drei Säulen an der Research Academy und bündelt all jene Doktorandenprogramme, deren Thematik in Forschungsfeldern wie Biologie, Biochemie, Psychologie, Pharmakologie, Medizin, Physik, Philologie, Sozialwissenschaften und Philosophie angesiedelt ist. Eingebunden sind Institute der Universität Leipzig, der TU Dresden, der MLU Halle sowie Abteilungen der drei Leipziger Max-Planck-Institute.  
[www.uni-leipzig.de/ral](http://www.uni-leipzig.de/ral)



Ca. 3.100 Studenten der Human- und Zahnmedizin sowie 1023 Studenten der Veterinärmedizin studieren an der Leipziger Universität.

About 3,100 students of human and dental medicine as well as 1,023 students of veterinary medicine are enrolled at Universität Leipzig.

## Universität Leipzig

Aktuell bietet die Universität mit ihren 14 Fakultäten und weit mehr als 150 Instituten dank der zügig durchgeführten europaweiten Studienreform ca. 140 Studiengänge mit Bachelor- und Masterabschluss an.

Fakultäten der Universität Leipzig mit Bezug zu Lifesciences:

- ▶ Fakultät für Biowissenschaften, Pharmazie und Psychologie
- ▶ Fakultät für Chemie und Mineralogie
- ▶ Fakultät für Physik und Geowissenschaften
- ▶ Medizinische Fakultät
- ▶ Sportwissenschaftliche Fakultät
- ▶ Veterinärmedizinische Fakultät

[www.uni-leipzig.de](http://www.uni-leipzig.de)

## Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig

Die Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig (HTWK Leipzig) bietet ein anwendungs- und zukunftsorientiertes Studium in verschiedenen Studiengängen der Bereiche Ingenieurwissenschaften, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Informatik, Mathematik sowie Medien- und Informationswissenschaften. Die sieben Fakultäten der HTWK Leipzig sind in Lehre und Forschung interdisziplinär verknüpft.

[www.htwk-leipzig.de](http://www.htwk-leipzig.de)

## Human resources

About 3,100 students of human and dental medicine are enrolled at Universität Leipzig. The endowed chairs at Universität Leipzig and the HHL Graduate School of Management in Leipzig testify to fruitful cooperation between teaching, research and industrial applications. And HTWK Leipzig University of Applied Sciences tackles forward-looking research topics in the life sciences, construction, energy, the environment and the media in close cooperation with the private sector.

## Universität Leipzig

Following the rapid adoption of the higher education reforms throughout Europe, the 14 faculties and far more than 150 institutes offer about 140 Bachelor's and Master's degree programmes.

Faculties at Universität Leipzig relevant to the life sciences:

- ▶ Faculty of Biosciences, Pharmacy and Psychology
- ▶ Faculty of Chemistry and Mineralogy
- ▶ Faculty of Physics and Earth Science
- ▶ Faculty of Medicine
- ▶ Faculty of Sports Science
- ▶ Faculty of Veterinary Medicine

[www.uni-leipzig.de](http://www.uni-leipzig.de)

## HHL Graduate School of Management

Leipzig Graduate School of Management (also known by its German abbreviation HHL) is one of the world's foremost business schools. The mission of Germany's oldest college of business management is to train effective, responsible executives with a commercial flair. Apart from its international dimension, particular importance is attached to combining theory and practice. HHL is distinguished by its excellent teaching, clear focus on research, practical system of knowledge transfer, and outstanding level of services for its students.

[www.hhl.de](http://www.hhl.de)

## HTWK Leipzig University of Applied Sciences

HTWK Leipzig runs various degree programmes in practical fields with bright prospects such as engineering, economics, the social sciences, computer science, mathematics, the media and information technology. HTWK's seven faculties work closely together in their research and teaching.

[www.htwk-leipzig.de](http://www.htwk-leipzig.de)

## BuildMoNa Graduate School

Now in its fifth year, Leipzig Graduate School of Natural Sciences 'BuildMoNa' ('Building with Molecules und Nano-objects') at Universität Leipzig has a membership of more than 110 doctoral students. BuildMoNa was founded at Universität Leipzig under the German

Excellence Initiative launched by national and regional government. It concentrates on the training of young scientists based on interdisciplinary research into the development of new materials. Chiefly by exploiting mechanisms of self-organisation, suitable modules such as nanoparticles and adaptable molecules are used to produce new types of intelligent materials which are inexpensive and environmentally benign.

[www.buildmona.de](http://www.buildmona.de)



Podiumsdiskussion mit internationalen Doktorandinnen und Doktoranden an der Research Academy der Universität Leipzig zum Thema „Brain Drain“ im Rahmen des interdisziplinären Seminars „Wissensgesellschaft und Expertentum“.

*Panel debate on the brain drain with international postgraduates at Universität Leipzig's Research Academy during the interdisciplinary seminar 'Knowledge Society and Expertise'.*

## Research Academy Leipzig – Graduate Centre Life Sciences

The Research Academy at Universität Leipzig is the umbrella organisation for all international doctoral qualification programmes at the university. It aims to provide the best possible conditions for the advancement of young researchers and the promotion of interdisciplinary exchange.

The Graduate Centre Life Sciences is one of three Graduate Centres at the Research Academy and draws together all the postgraduate research training programmes in the areas of biology, biochemistry, psychology, pharmacology, medicine, physics, philology,

the social sciences and philosophy. Institutes from Universität Leipzig, Dresden University of Technology and the University of Halle-Wittenberg as well as departments from the three Max Planck Institutes in Leipzig are all closely involved.

[www.uni-leipzig.de/ral](http://www.uni-leipzig.de/ral)

## Wirtschaftsförderung – Ihr Dienstleister

Mit der Wirtschaftsstrategie verfolgt die Stadt Leipzig auch die Stärkung der Zukunftsbranche Gesundheitswirtschaft und Biotechnologie. Die städtische Wirtschaftsförderung agiert dabei aktiv je nach Anforderung des Mittelstandes multifunktional als Lotse und Pfadfinder für Lösungen sowie als Koordinator, Moderator, Initiator, Partner, Förderer und Krisenmanager.

Die Aufgaben des Amtes für Wirtschaftsförderung sind auf vier Schwerpunkte gerichtet:

- ▶ Akquisition von Unternehmen
- ▶ Unterstützung für Existenzgründer
- ▶ Bestandspflege für regionale Unternehmen
- ▶ Projekt- und Netzwerkarbeit

[www.leipzig.de](http://www.leipzig.de)

## Career Center

Das Career Center (CC) der Universität Leipzig, das Career Office der HTWK Leipzig und der Career Service der HHL Leipzig Graduate School of Management verstehen sich als Serviceeinrichtungen für Studierende und Absolvent/innen sowie als Ansprechpartner für Unternehmen. Als Schnittstelle bringen die Career Center Unternehmen und Absolventen zusammen und tragen damit zur Verbesserung des Übergangs vom Studium zur Beschäftigung bei und helfen Unternehmen in der Region dabei, schnell akademische Nachwuchskräfte zu finden.

[www.uni-leipzig.de/careercenter](http://www.uni-leipzig.de/careercenter)

[www.htwk-leipzig.de/careeroffice](http://www.htwk-leipzig.de/careeroffice)

[www.hhl.de/discover-hhl/](http://www.hhl.de/discover-hhl/)

[corporaterelations/career-service/](http://corporaterelations/career-service/)

## SMILE.medibiz

Die Gründerinitiative SMILE.medibiz für den Gesundheitsmarkt ist Teil des SMILE - Programm der Leipziger Hochschulen und Forschungseinrichtungen. Deren breitgefächertes Qualifizierungs- und Coachingangebot ermöglicht es Wissenschaftlern, Absolventen und Studierenden, eine Unternehmung zu planen, ergänzende Kompetenzen zu erwerben und Unterstützung im Gründungsprozess zu erhalten. Durch die Förderung des ESF sowie der Sächsischen Staatsministerien SMWA und SMWK ist die Teilnahme kostenfrei.

[www.smile.medibiz.org](http://www.smile.medibiz.org)



Anerkannte Rankings platzieren die HHL Leipzig Graduate School of Management regelmäßig unter die Top 3 der deutschen Business Schools

*Recognised league tables regularly place the HHL Graduate School of Management among Germany's top three business schools.*

## Fördermittel

Sachsen fördert über die Sächsische Aufbaubank SAB Unternehmen mit verschiedenen Angeboten. Im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ GRW können Unternehmen einen nichtrückzahlbaren Investitionszuschuss für sachkapital- bzw. lohnkostenbezogene förderfähige Investitionen erhalten. Für den Standort Leipzig gilt aktuell:

- ▶ Kleine Unternehmen bis zu 40%
- ▶ Mittlere Unternehmen bis zu 30%
- ▶ Große Unternehmen bis zu 20%

Forschung und Entwicklung in zukunftsorientierten Technologiefeldern stehen im Mittelpunkt der Technologieförderung. Beispielprogramme:

- ▶ Forschung und Entwicklung – Projektförderung (bis max. 80 %)
- ▶ Förderung der Beschäftigung von Innovationsassistenten/-innen (max. 50%)

Bei allen Programmen sind bestimmte Voraussetzungen für die Förderung zu erfüllen.

[www.sab.sachsen.de](http://www.sab.sachsen.de)

## Careers centres

The career centres at Universität Leipzig, HTWK Leipzig University of Applied Sciences and HHL Graduate School of Management regard themselves as service providers for students and graduates as well as contact partners for the private sector. By putting employers and graduates in touch with each other, they smooth the transition from studying to employment and help businesses in the region to quickly find new academic recruits.

[www.uni-leipzig.de/careercenter](http://www.uni-leipzig.de/careercenter)

[www.htwk-leipzig.de/careeroffice](http://www.htwk-leipzig.de/careeroffice)

[www.hhl.de/discover-hhl/](http://www.hhl.de/discover-hhl/)

[corporaterelations/career-service/](http://corporaterelations/career-service/)

## SMILE.medibiz

The SMILE.medibiz start-up initiative for the healthcare market is part of the SMILE programme set up by universities and research centres in Leipzig. The wide range of training and coaching enables researchers, graduates and students to plan their own business ventures, learn additional skills and receive additional support as they set themselves up in business. What's more, participation is free thanks to funding from the European Social Fund, the Saxon Ministry of Economic Affairs and Employment and the Saxon Ministry of Science and the Arts.

[www.smile.medibiz.org](http://www.smile.medibiz.org)

## Office for Economic Development: here to help

The City of Leipzig's economic strategy includes bolstering healthcare and biotech as a sunrise industry. The Office for Economic Development wears a variety of hats: depending on the needs of medium-sized businesses, it functions as a guide and scout for solutions as well as coordinator, moderator, initiator, partner – and frequently even crisis manager.

Its responsibilities are divided into four main areas:

- ▶ Attracting corporate investment
- ▶ Support for start-ups
- ▶ Assistance for regional employers
- ▶ Projects and networking

[www.leipzig.de](http://www.leipzig.de)



Wissenschaftler in der Regenerativen Medizin.  
Scientists working on regenerative medicine.

## Public funding

Working with regional reconstruction bank SAB, the government of Saxony runs a number of funding programmes. Under the Regional/National Economic Structural Improvement Scheme, businesses can apply for non-repayable subsidies for eligible investment in capital goods and wages. The following subsidy levels apply throughout Saxony:

- ▶ Small companies: up to 40%
- ▶ Mid-sized companies: up to 30%
- ▶ Large companies: up to 20%

Technology funding is available for R&D in sunrise industries. The programmes include:

- ▶ R&D project subsidies (up to 80%)
- ▶ Employment grants for innovation assistance (up to 50%)

Terms and conditions apply to all grants and subsidies.

[www.sab.sachsen.de](http://www.sab.sachsen.de)

<b>Ansprechpartner / Contacts:</b>	<b>UNIVERSITÄT / FORSCHUNG IN LEIPZIG <i>UNIVERSITIES AND RESEARCH IN LEIPZIG</i></b>	<b>Impressum:</b>
<p><b>Stadt Leipzig</b> Amt für Wirtschaftsförderung Abteilung Medien, Messe, Logistik <b>City of Leipzig</b> <i>Economic Development Office</i></p> <p><i>Department of Media, Trade Shows and Logistics</i> Brigitte Brück Neues Rathaus, D-04092 Leipzig/ Germany Tel: +49 (0)341 123 5841 Fax: +49 (0)341 123 5805 E-Mail: brigitte.brueck@leipzig.de <a href="http://www.leipzig.de">www.leipzig.de</a></p>	<p><b>Universität Leipzig</b> Ritterstr. 26</p> <p>D-04109 Leipzig Tel.: +49 (0)341 9730000 <a href="http://www.uni-leipzig.de">www.uni-leipzig.de</a></p> <p><b>Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig <i>HTWK Leipzig University of Applied Sciences</i></b> Karl-Liebknecht-Str. 132</p> <p>D-04277 Leipzig Tel.: +49 (0)341 30760 <a href="http://www.htwk-leipzig.de">www.htwk-leipzig.de</a></p>	<p>Herausgeber/Published by Stadt Leipzig Der Oberbürgermeister Dezernat Wirtschaft und Arbeit Amt für Wirtschaftsförderung (AfW)</p> <p><i>City of Leipzig</i> <i>The Mayor</i> <i>Department of Economic Development and Employment</i> <i>Economic Development Office (AfW)</i></p> <p>4. Auflage/4th edition</p>
<p><b>BIO-NET LEIPZIG</b> Technologietransfergesellschaft mbH <b>BIO-NET LEIPZIG</b> <i>Technology transfer</i> Dr. Gerald Böhm, Geschäftsführer Deutscher Platz 5a D-04103 Leipzig Tel.: +49 (0)341 212070 E-Mail: info@bio-city-leipzig.de <a href="http://www.bio-city-leipzig.de">www.bio-city-leipzig.de</a></p>	<p><b>Handelshochschule Leipzig HHL <i>HHL Leipzig Graduate School of Management</i></b> Jahnallee 59</p> <p>D-04109 Leipzig Tel.: +49 (0)341 985160 <a href="http://www.hhl.de">www.hhl.de</a></p>	<p>Verantwortlich/Official responsibility Amt für Wirtschaftsförderung Office for Economic Development (AfW) Dr. Michael Schimansky, Amtsleiter/ Head of AfW Thomas Lingk, Abteilungsleiter/ Department head</p>
<p><b>biosaxony e.V.</b> Tatzberg 47–51 D-01307 Dresden Tel.: +49 (0)351 7965-105 E-Mail: info@biosaxony.com <a href="http://www.biosaxony.com">www.biosaxony.com</a></p>	<p><b>WIRTSCHAFT UND ARBEIT <i>BUSINESS AND EMPLOYMENT</i></b></p>	<p>Redaktion/Edited by Kerstin Baderschneider (AfW) Rita Laske (AfW)</p>
<p><b>Verein zur Förderung der Gesundheitswirtschaft in der Region Leipzig (VFG) e.V.</b> <i>Association for the Promotion of the Healthcare Sector in the Leipzig Region (VFG)</i> Deutscher Platz 5a D-04103 Leipzig Tel.: +49 (0) 341 5949147 E-Mail: info@med-in-leipzig.de <a href="http://www.med-in-leipzig.de">www.med-in-leipzig.de</a></p>	<p><b>IHK zu Leipzig <i>Chamber of Industry and Commerce</i></b> Goerdelerstr. 5</p> <p>D-04109 Leipzig Tel.: +49 (0)341 12670 <a href="http://www.leipzig.ihk.de">www.leipzig.ihk.de</a></p>	<p>Gestaltung/Designed by VISULABOR® Falk Fiedler</p> <p>Übersetzung/Translated by Chris Abbey</p> <p>Druck/Printed by Messedruck Leipzig GmbH</p> <p>Redaktionsschluss/ Date of going to press: 29. Juni 2012</p>
<p><b>LGH Leipziger Gewerbehof GmbH &amp; Co. KG</b> Matthias Jähnig, Geschäftsführer Mommesenstraße 6 D-04329 Leipzig Tel.: +49 (0)341 2597700 <a href="http://www.lgh-leipzig.de">www.lgh-leipzig.de</a></p>	<p><b>Handwerkskammer zu Leipzig <i>Chamber of Small Industries and Skilled Trades</i></b> Dresdner Str. 11/13</p> <p>D-04103 Leipzig Tel.: +49 (0)341 21880 <a href="http://www.hwk-leipzig.de">www.hwk-leipzig.de</a></p>	<p>Foto/Photos: BIO CITY LEIPZIG, S. 20 Biofeedback Motor Control, S. 8 BioPlanta, S. 13 Biotechnologisch-Biomedizinisches Zentrum, S. 16 c-Lecta, Conrad Lobst, S. 12 Dialog Werbeteam, Titel FAN GmbH, S. 10 HHL Leipzig Graduate School of Management, S. 27 Herzzentrum Leipzig, S. 6 ICCAS, S. 19 IRDC Leipzig, S. 10 Klinikum St. Georg, S. 7 LGH GmbH &amp; Co. KG, S. 22 Punctum, S. 3 Research Academy Leipzig, Kristin Baumert, S. 25 Translationszentrum für Regenerative Medizin, S. 18 Universität Leipzig, S. 19, S. 23 Universitätsklinikum Leipzig, S. 7 UrbanPlan 2000, S. 23 Vita 34, S. 13, S. 27 Westend, S. 8 Zentrum für Klinische Studien Leipzig, S. 17</p>
<p><b>AGIL GmbH Leipzig</b> Günther Fleck, Geschäftsführer Lessingstraße 2 04109 Leipzig Tel: +49 (0)341 2682660 E-Mail: agil@agil-leipzig.de <a href="http://www.agil-leipzig.de">www.agil-leipzig.de</a></p>	<p><b>Agentur für Arbeit Leipzig <i>Leipzig Employment Agency</i></b> Georg-Schumann-Str. 150</p> <p>D-04159 Leipzig Tel.: +49 (0)341 9130 Arbeitgeber-Hotline: 01801/664466 Employers' hotline: 01801/664466 leipzig.arbeitgeber@arbeitsagentur.de <a href="http://www.arbeitsagentur.de/leipzig">www.arbeitsagentur.de/leipzig</a></p>	